

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer, som ingicks i Genève i januari 2006, och ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen samt att riksdagen ger sitt samtycke till temporär tillämpning av avtalet.

Det internationella avtalet om tropiskt timmer är ett av de råvaruavtal som förhandlats fram inom ramen för Förenta Nationernas konferens för handel och utveckling. Samtliga råvaruavtal ingås för en viss tid för att eventuella föråldrade formuleringar i avtalstexten inte ska inverka på verksamheten.

Det första internationella avtalet om tropiskt timmer är från år 1983. År 1986 grundades internationella organisationen för tropiskt timmer med tanke på genomförandet av avtalet. Finland har sedan starten deltagit i organisationens verksamhet. Det gällande internationella avtalet om tropiskt timmer är från år 1994. Det nya avtalet kommer inte i väsentlig grad att förändra organisationens verksamhet. Målet med avtalet är fortfarande att stödja samarbetet mellan producenterna och konsumenterna av tropiskt timmer så att det främjar och diversifierar den internationella handeln med tropiskt timmer, främjar en hållbar förvaltning av skogarna och ett hållbart timmerproducerande tropiskt skogsbruk och strävar efter att balansera upp de ekonomiska och miljömässiga aspekterna. De mest betydande ändringarna i avtalet gäller finansieringsstrukturen, som i den form den framställs i det nya avtalet är hållbarare för organisationen. Avtalets mål har utökats med vissa frågor som aktualiserats de

senaste åren, t.ex. fattigdomsbekämpning och bekämpning av olaglig skogsavverkning.

Propositionen innehåller ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet om tropiskt timmer som hör till området för lagstiftningen. I avtalet står att det träder i kraft internationellt den 1 februari 2008 eller när som helst därefter, när minst 12 producentländer som innehade minst 60 procent av producentgruppens röster och minst 10 konsumentländer som innehade minst 60 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer, beräknat enligt handelsstatistiken år 2005, har ratificerat avtalet. Om avtalet inte har trätt i kraft den 1 september 2008, kommer Förenta Nationernas generalsekreterare att sammankalla de länder som ratificerat avtalet för att besluta om avtalet eventuellt ska sättas i kraft. Avtalet innehåller också en bestämmelse om provisorisk tillämpning av avtalet, om avtalet inte har trätt i kraft sista nämnda dag.

För Europeiska gemenskapens del har avtalet hittills undertecknats av Europeiska gemenskapen samt Nederländerna, Förenade kungariket, Finland och Grekland. De andra medlemsstaterna i gemenskapen har ännu inte undertecknat avtalet. Avtalet har dessutom undertecknats av 15 andra stater. Finland undertecknade avtalet den 19 februari 2008. Enligt en preliminär plan ska gemenskapens medlemsstater deponera sina godkännande- eller ratifikationsinstrument samtidigt hösten 2008.

Den lag som ingår i propositionen avses träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president, samtidigt som avtalet träder i kraft för Finlands del.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 Nuläge	3
1.1 Det internationella avtalet om tropiskt timmer	3
1.2 Organisationens organ	4
1.3 Organisationens finansieringsstruktur	4
1.4 Gemenskapslagstiftningen	5
2 Målsättning och de viktigaste förslagen	5
3 Propositionens konsekvenser	6
3.1 Ekonomiska konsekvenser	6
3.2 Konsekvenser för organisation och personal	6
3.3 Konsekvenser för miljön	7
4 Beredningen av propositionen	7
5 Andra omständigheter som inverkat på propositionens innehåll	7
DETALJMOTIVERING	8
1 Avtalets innehåll och förhållande till lagstiftningen i finland	8
2 Lagförslag	18
3 Ikraftträdande	18
4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning	18
4.1 Behovet av riksdagens samtycke	18
4.2 Behandlingsordning	20
LAGFÖRSLAG	21
AVTALSTEXT	22

ALLMÄN MOTIVERING

1 Nuläge**1.1 Det internationella avtalet om tropiskt timmer**

Det internationella avtalet om tropiskt timmer (International Tropical Timber Agreement, ITTA) är ett av de så kallade råvaruavtal som förhandlats fram inom ramen för Förenta Nationernas konferens för handel och utveckling (United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD). Målet med avtalet är att stödja samarbetet mellan producenterna och konsumenterna av tropiskt timmer så att det främjar och diversifierar den internationella handeln med tropiskt timmer och förbättrar förvaltningen och användningen av skogar som producerar tropiskt timmer. Strävan efter att balansera upp de ekonomiska och miljömässiga aspekterna har funnits ända från första början, vilket skiljer avtalet från de tidigare råvaruavtalen.

Det internationella avtalet om tropiskt timmer kom rätt sent med i råvaruavtalssystemet, och det innehåller därför inte någon direkt reglering av handeln, såsom buffertlagren i några äldre avtal. Tyngdpunkten i avtalet har från första början i större grad legat på utvecklings- och miljöfrågor än på handelsfrågor. Ett av de viktigaste resultaten är idéerna kring kriterierna och indikatorerna på en hållbar skogsförvaltning och utvecklingen av dessa för tropiska skogar samt regelverken bl.a. om en hållbar förvaltning av tropiska naturskogar och kulturskogar, återställande av skadade skogar och skydd av biodiversiteten. Genom organisationens egen projektverksamhet kan resultaten av det normativa arbetet också testas och tas med i fältverksamheten i medlemsländerna. Organisationens kriterier och indikatorer på en hållbar förvaltning av tropiska skogar och ett hållbart skogsbruk har exempelvis vidareutvecklats i projekt så att de motsvarar de lokala förhållandena. Marknadsinformationen och statistikproduktionen i anslutning till timmermarknaden samt de årliga timmermarknadsdiskussionerna är i synnerhet till nytta för producentländernas timmerhandla-

re, som inte har samma mängd information att tillgå som i industriländerna.

1994 års internationella avtal om tropiskt timmer omfattar i dagens läge Europeiska gemenskapen och 60 länder som täcker cirka 95 procent av världshandeln med tropiskt timmer och 75 procent av de tropiska skogarna. I princip tillhandahåller organisationen alltså ett synnerligen bra forum för behandling av ärenden i anslutning till produktionen av och handeln med tropiskt timmer. Projektverksamheten är förmodligen den faktor som lett till att organisationen har en rätt synlig ställning i produktionsländerna. Länderna deltar också flitigt i möten; en del t.o.m. på ministernivå, även om mötena i princip hålls på tjänstemannanivå. När det gäller industriländernas deltagande kan man däremot se förändringar i prioriteringarna. När skövlandet av tropiska skogar var ett stort samtalsämne på 1990-talet var också delegationerna i internationella organisationen för tropiskt timmer stora, och det fanns ett flertal finansiärer för de normativa projekten och andra projekt. Toppmötena det här millenniet har prioriterat en minskning av fattigdomen. Skogarna har också sin roll i detta, men i utvecklingsländerna har diskussionen i den här frågan fått en trög start, vilket innebär att projektframställningarna inte har kunnat hålla samma takt som finansiärernas förändrade prioriteringar. Detta har å sin sida gjort att vissa finansiärer, som tidigare var viktiga, har riktat sitt intresse mot andra forum.

Sekretariatet för internationella organisationen för tropiskt timmer (International Tropical Timber Organization, ITTO), som grundades år 1986 med tanke på genomförandet av avtalet, ligger i Yokohama i Japan. Sekretariatet består av ett trettiotal personer. Till organisationen hör i dagens läge Europeiska gemenskapen och 60 länder, av vilka ungefär hälften är konsumenter och hälften producenter. Organisationens verksamhetsformer täcker insamling och förmedling av information om produktionen av och handeln med tropiskt timmer, ordnande av seminarier och motsvarande sammankomster, utveckling av regelverk om hållbart tropiskt skogs-

bruk och projektverksamhet inom de sektorer som nämns i avtalet. I princip kunde man utgå från att råvaruavtalet fokuserar på handelsfrågor. I praktiken har i synnerhet projektet ändå sin tyngdpunkt på ett hållbart skogsbruk, och de flesta av de heta frågorna i den internationella skogspolitiken nämns också på organisationens ärendelistor. Därifrån startade t.ex. diskussionerna om certifieringen av timmer och om kriterierna och indikatorerna på en hållbar förvaltning av tropiska skogar och ett hållbart skogsbruk. Organisationen fungerar alltså som ett forum för den internationella skogsdebatten och som ett genomförandeinstrument för de rekommendationer som debatten ger upphov till. En del av projektverksamheten består av typisk testning och utveckling av regelverk, medan en del består av traditionellt utvecklingssamarbete.

Finland har aldrig varit en betydande konsument av tropiskt timmer, utan det ursprungliga målet vid anslutningen till avtalet om tropiskt timmer var att upprätta samarbetsrelationer med de producentländer som inte är föremål för vårt utvecklingsbistånd, att exportera finländskt skogskunnande till utlandet och att på allmänt plan delta i den internationella skogsdebatten. Av dessa mål har i synnerhet de två sistnämnda förverkligats rätt väl.

Samtliga råvaruavtal har ingåtts för en viss tid för att eventuella föräldrade formuleringar i avtalstexten inte ska inverka på verksamheten. Det första avtalet om tropiskt timmer trädde i kraft 1985 (FördrS 43/1985). Finland har undertecknat 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer och tillämpat det provisoriskt sedan den 13 maj 1996 (Det senaste meddelandet om förlängning av giltighetstiden för avtalet ingår i FördrS 105/2006.).

1994 års avtal trädde i kraft provisoriskt den 1 januari 1997. Avtalet har inte trätt i kraft slutgiltigt internationellt. Avtalet ingicks först för en treårsperiod och har sedan i två repriser förlängts med tre år. Avtalet gällde till utgången av år 2006. Rådet inom internationella organisationen för tropiskt timmer har dock beslutat att giltighetstiden för 1994 års avtal ska förlängas tills det nya avtalet börjar tillämpas provisoriskt eller tills det slutligt träder i kraft (rådets beslut, 42:a

sammanträdet, 6.11.2006). Rådets beslut grundar sig på artikel 46.3 i 1994 års avtal, som innehåller bestämmelser om förlängning av giltighetstiden för avtalet.

1.2 Organisationen organ

Det högsta beslutsfattande organet inom internationella organisationen för tropiskt timmer är rådet (International Tropical Timber Council, ITTC), där alla medlemsländer i internationella organisationen för tropiskt timmer har en representant, och denna eventuellt en suppleant och rådgivare. Organisationen kan dessutom till sina möten kalla nationella och internationella organisationer som observatörer, likaså stater som inte är medlemmar av organisationen. Substansfrågor, t.ex. resultaten av projektarbete och eventuella problem, behandlas i tre ständiga kommittéer som sammanträder i samband med rådets möten. Rådet har sammanträtt två gånger om året. Vårmötet har hållits i något av producentländerna, medan höstmötet har hållits i organisationens högkvarter i Yokohama.

Organisationen har inte någon ständig fältorganisation, eftersom medlemsländerna har velat hålla de administrativa kostnaderna så små som möjligt. Med tanke på administrationen av projektet är de långa avstånden dock problematiska, så med tillfällig finansiering har man inrättat ett litet regionalkontor för organisationen i Afrika och ett annat i Latinamerika.

1.3 Organisationens finansieringsstruktur

Den nuvarande finansieringsstrukturen för internationella organisationen för tropiskt timmer innehåller en administrativ budget som täcks av medlemsavgifter samt särskilda kontot (Special Account) och Bali-fonden, som tar emot frivilliga bidrag.

Den administrativa budgeten rör sig kring 5 miljoner US-dollar, och den täcker sekretariatets löner, resor och andra direkta administrativa kostnader, men inte just alla kostnader som själva verksamheten ger upphov till. Världsländet Japan och världstaden Yokohama har också bl.a. genom ett världsländesavtal tagit på sig stora kostnader t.ex. för orga-

nisationens råds möten. De utgifter som ingår i den administrativa budgeten har, i enlighet med råvaruorganisationernas redovisningsmetoder, fördelats på medlemsländerna så, att slutsumman först delas jämnt mellan producentgruppen och konsumentgruppen. Inom grupperna grundar sig fördelningen på arealen tropiska skogar och/eller på export- och importvolymerna, och då avspeglar kostnadsfördelningen varje lands intressen i organisationen.

Med de frivilliga bidragen till särskilda kontot täcks all så kallad normativ verksamhet, dvs. utarbetande av regelverk, ordnande av seminarier och utbildningar, insamlande och publicering av statistik, marknadsinformation och annan informationsverksamhet, konsultutredningar etc. På årsnivå uppgår utgifterna för sådan verksamhet till omkring 2 miljoner US-dollar.

Via särskilda kontot löper också merparten av projektfinansieringen, som har rört sig kring 15 miljoner US-dollar per år. Organisationen får betydligt fler förslag till projekt än vad finansieringen räcker till för, vilket innebär att en ansevärd mängd projekt, också sådana som har godkänts, förfaller, vilket är frustrerande för dem som står bakom framställan om projekten. Att projektförslag tas emot utan begränsningar innebär på det hela taget ett rätt ineffektivt nyttjande av organisationens resurser: den genomsnittliga kvaliteten på projektförslagen har inte varit särdeles hög, och den tekniska panelen blir oftast tvungen att returnera förslagen för att omarbetas, ofta i flera repriser. Ur producenternas perspektiv har projektarbetet trots allt den fördelen att producenterna sköter beredningen själva med stöd av organisationens regelverk och kurser, dock inte finansiärens beredningsmaskineri. På det viset lär sig beredarna mer av projektarbetet. Det har i flera repriser förts diskussioner om att begränsa antalet projektförslag per land, också under beredningen av den här förhandlingsomgången, men producenterna motsätter sig detta kraftigt.

Bali-fonden är en kompromiss som togs fram i samband med finansieringstvisterna under den förra förhandlingsomgången då producenterna krävde mer finansiering och konsumenterna krävde att Mål 2000 skulle

uppnås (dvs. att allt timmer i den internationella handeln ska härstamma från hållbart förvaltade skogar). Avsikten var att Bali-fonden skulle samla omärkta pengar för att främja uppnåendet av Mål 2000. Det har dock inte kommit in några större summor extra pengar. Största delen av Bali-fondens medel består av räntor från särskilda kontot, och av dessa har hälften överförts till fonden med stöd av 1994 års avtal.

Projektet förutsätts i princip förverkliga avtalets mål och motsvara de prioriteringar som definieras i organisationens handlingsprogram på medellång sikt. Det vore även önskvärt att projektet gagnade medlemskåren också i bredare perspektiv. I praktiken avspeglar projektarbetet på ett tydligt sätt finansiärernas prioriteringar. De förslag till projekt som medlemsländerna lägger fram gagnar däremot oftast endast det medlemsland som ligger bakom förslaget.

1.4 Gemenskapslagstiftningen

Europeiska gemenskapen har undertecknat 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer. Avtalet har tillämpats provisoriskt (rådets beslut 96/493/EG, EGT L 208, 17.8.1996, s. 1). Gemenskapens beslut att underteckna avtalet och tillämpa det provisoriskt baserade sig i tiden på den artikel i EG-fördraget som handlar om handelspolitiken. Alla dåvarande medlemsländer i gemenskapen har undertecknat avtalet. En del av medlemsländerna har tillämpat avtalet provisoriskt, medan en del också har ratificerat avtalet. Gemenskapens medlemsländer har också själva betalat sina medlemsavgifter och eventuella frivilliga bidrag. Av ovan nämnda gemenskapsbeslut framgår en princip om att medlemsländerna ska delta med finansiella insatser i de åtgärder som anges i avtalet om tropiskt timmer.

2 Målsättning och de viktigaste förslagen

Målet med propositionen är att godkänna och sätta i kraft 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer och att få riksdagens samtycke till en temporär tillämpning av avtalet fram till dess att det träder i kraft inter-

nationellt. Propositionen innehåller ett förslag till blankettlag, genom vilken de bestämmelser i avtalet om tropiskt timmer som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

Det nya avtalet ersätter 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer. Det nya avtalet baserar sig i hög grad på tidigare avtal. Ett mål med avtalet är att främja den internationella handeln med tropiskt timmer som producerats på ett hållbart sätt. Avtalet innehåller bestämmelser om medlemmarnas skyldighet att lämna uppgifter om sina tropiska skogar och den timmerhandel de bedriver. Organisationen kan be om uppgifter inte bara om tropiska skogar, utan också om tempererade och boreala skogar då dessa har beröringspunkter med tropiskt timmer.

2006 års avtal har varit öppet för undertecknande i Förenta Nationernas högkvarter sedan den 3 april 2006. Europeiska gemenskapen, och bland dess medlemsländer Nederländerna, Förenade kungariket, Finland och Grekland, har undertecknat avtalet. Gemenskapens beslut (rådets beslut 2007/648/EG) att underteckna avtalet och att tillämpa det provisoriskt grundar sig på artiklarna 133 och 175 (och artikel 300.2 punkt 1) i EG-fördraget. Artiklarna 133 och 175 handlar om handelspolitiken och miljöpolitiken, och artikel 300 handlar om de yttre avtal som Europeiska gemenskapen ingår. De andra medlemsstaterna i gemenskapen har ännu inte undertecknat avtalet. Avtalet har dessutom undertecknats av 15 andra stater. Enligt en preliminär plan ska gemenskapens medlemsstater deponera sina godkännande- eller ratifikationsinstrument samtidigt hösten 2008. Gemenskapen har inte ännu beslutat om att ingå avtal för gemenskapens del. Behandlingen av ärendet är inte avslutad. Det så kallade samrådsförfarandet har valts som form för beslutsprocessen. Europaparlamentet förväntas preliminärt ge ett utlåtande i ärendet i april 2008.

En förutsättning för att avtalet ska kunna träda i kraft är att minst 12 producentländer som innehade minst 60 procent av producentgruppens röster och minst 10 konsumentländer som innehade minst 60 procent av importvolymen av tropiskt timmer, beräknat enligt handelsstatistiken år 2005, har ratificerat

avtalet. Om avtalet inte har trätt i kraft den 1 september 2008, kommer Förenta Nationernas generalsekreterare att sammankalla de länder som ratificerat avtalet för att besluta om att avtalet eventuellt ska sättas i kraft. Genom att godkänna avtalet möjliggör Finland för sin del att avtalet träder i kraft.

3 Propositionens konsekvenser

3.1 Ekonomiska konsekvenser

Finlands medlemsavgift till internationella organisationen för tropiskt timmer har utifrån 1994 års avtal varit cirka 26 000 US-dollar per år. På grund av de ändringar som gjorts i finansieringsstrukturen kan konsumentländernas, också Finlands, årliga medlemsavgift eventuellt höjas en aning. Avtalet medför däremot inte några utvidgningar av organisationens storlek eller verksamhet, så avgiften kan förmodligen hållas rätt låg. Det exakta avgiftsbeloppet kan inte fastställas i detta skede, eftersom det är beroende av det antal länder som ratificerar 2006 års avtal. Enligt gemenskapens beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisoriska tillämpning av 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer (rådets beslut 2007/648/EG) ska medlemsländernas obligatoriska bidrag till organisationen betalas ur kommissionens budget. På så vis orsakas staten till denna del inga sådana direkta utgifter som inverkar på riksdagens budgetmakt.

I den verksamhet som täcks med frivilliga bidrag kan Finland, om landet så vill, delta genom att utnyttja utvecklingssamarbetsanslag och de anslag som anvisats för det behöriga ministeriets internationella verksamhet. De senaste åren har Finlands frivilliga bidrag årligen varit omkring 60 000–100 000 euro (moment 30.90.66 i statsbudgeten, nuförtiden 30.01.66).

3.2 Konsekvenser för organisation och personal

De uppgifter som hänförs till administreringen av det nya avtalet kan för Finlands del skötas med nuvarande personal.

3.3 Konsekvenser för miljön

Propositionen har inga direkta miljökonsekvenser. I avtalet om tropiskt timmer har tyngdpunkten från första början legat på miljöaspekterna och ett hållbart nyttjande av naturresurserna. De mål som ställdes i 1994 års avtal har med smärre ändringar kopierats över till 2006 års avtal. Vid sidan av dessa har man tagit in vissa nya mål med koppling till frågor som aktualiserats de senaste åren, t.ex. fattigdomsbekämpning, bekämpning av olaglig skogsavverkning och främjande av ökad förståelse för bidragen från andra skogsprodukter än timmer och från miljö-tjänster till hållbart skogsbruk.

4 Beredningen av propositionen

För att förbereda avtalsförhandlingarna ordnades två möten för en beredningskommitté i anslutning till de sammanträden som internationella organisationen för tropiskt timmer höll år 2003. Själva förhandlingarna hölls inom ramen för Förenta Nationernas konferens för handel och utveckling (UNCTAD) den 26–30 juli 2004, den 14–18 februari 2005, den 27 juni till den 1 juli 2005 och den 16–27 januari 2006. I Europeiska gemenskapen har ärendet beretts inom arbetsgruppen för råvaror.

Det nya avtalet har hittills undertecknats av Kamerun, Colombia, Ecuador, Guatemala, Indonesien, Japan, Madagaskar, Malaysia, Mexiko, Norge, Panama, Peru, Nya Zeeland, Schweiz, Togo, Nederländerna, Förenade kungariket, Grekland, Finland och Europeiska gemenskapen. Finland undertecknade avtalet den 19 februari 2008. Europeiska gemenskapen har meddelat om provisorisk tillämpning av avtalet. Meddelandet har sin grund i artikel 38 i avtalet. Japan, Malaysia, Schweiz och USA har ratificerat avtalet.

Ärendet har under avtalsförhandlingarna behandlats i undersektionen för skogspolitik som lyder under sektionen för jordbruk och

livsmedel, som i sin tur lyder under kommittén för EU-ärenden.

Riksdagen har underrättats om avtalet (E 148/2006). Utrikesministeriet har ombetts ge ett utlåtande om avtalet. I utrikesministeriets utlåtande konstaterades bl.a. att avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. I Finland bestäms genom lag om den juridiska personligheten med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga (GrUU 38/2000). Enligt artikel 17.1 i avtalet ska internationella organisationen för tropiskt timmer vara en juridisk person. Med anledning av utlåtandet påbörjades beredningen av regeringspropositionen som tjänsteuppdrag vid jord- och skogsbruksministeriet.

Ärendet har också behandlats i delegationen för internationell skogspolitik under och efter avtalsförhandlingarna. Delegationen verkar som ett sakkunnigorgan och rådgivande organ i beredningen av internationella skogspolitikfrågor vid jord- och skogsbruksministeriet. I delegationen finns representanter för jord- och skogsbruksministeriet, vissa organisationer inom dess förvaltningsområde, utrikesministeriet, miljöministeriet, arbets- och näringsministeriet och ett flertal organisationer.

Utlåtanden om propositionen har begärts av justitieministeriet, utrikesministeriet, arbets- och näringsministeriet och miljöministeriet. Utlåtandena har beaktats i den slutliga bearbetningen av regeringspropositionen.

5 Andra omständigheter som inverkat på propositionens innehåll

1994 års avtal har tillämpats provisoriskt. Det är möjligt att det också i fråga om 2006 års avtal fattas ett beslut hösten 2008 om att avtalet ska tillämpas provisoriskt. En provisorisk tillämpning av avtalet förutsätter riksdagens samtycke.

DETALJMOTIVERING

1 Avtalets innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Kapitel I Mål

Artikel 1. Mål. Enligt artikel 1 är målet med avtalet att främja en utökning och diversifiering av den internationella handeln med tropiskt timmer från hållbart förvaltade och lagligen avvercade skogar och att främja ett hållbart timmerproducerande tropiskt skogsbruk. Artikel 1 innehåller en förteckning med 19 punkter över de sätt på vilka målen med avtalet kan nås.

Det allmänna målet med 2006 års avtal är för övrigt detsamma som i föregående avtal, med ett tillägg i form av målet med lagligen avvercade skogar. Enligt inledningen till artikel 1 är målet med avtalet ”att främja en utökning och diversifiering av den internationella handeln med tropiskt timmer från hållbart förvaltade och lagligen avvercade skogar och att främja ett hållbart timmerproducerande tropiskt skogsbruk”.

Merparten av de metoder för uppnående av målen som listas i 2006 års avtal fanns också i det tidigare avtalet. Nya metoder är bl.a.

- att bidra till fattigdomsbekämpning (punkt c),
- att stärka medlemmarnas förmåga att inhämta statistik (punkt l),
- att förbättra genomförandet av skogslagstiftningen och främja en god skogsförvaltning (punkt n),
- att uppmuntra informationsutbyte om certifiering i syfte att främja ett hållbart tropiskt skogsbruk (punkt o),
- att förbättra medlemsländernas förståelse för vilka extra fördelar skogsmiljötjänster och andra produkter än timmer (bär, svampar etc.) kan ha för det hållbara skogsbruket (punkt q) och
- att erkänna ursprungsbefolkningarnas och lokalsamhällellens roll när det gäller att uppnå ett hållbart skogsbruk (punkt r).

2006 års internationella avtal om tropiskt timmer är ett s.k. blandavtal, dvs. ett avtal med delad behörighet. Avtalet innehåller så-

ledes bestämmelser som faller inom Europeiska gemenskapens behörighet och bestämmelser som faller inom medlemsstaternas behörighet. I propositionen föreslås därför att riksdagen godkänner avtalet till den del avtalet faller inom Finlands behörighet.

Behörighetsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna är inte helt entydig. I fråga om behörigheten kan man dock fastställa följande principer: Europeiska unionens råds beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisoriska tillämpning av 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer grundar sig på artiklarna 133 och 175 i EG-fördraget. I beslutet hänvisas det dessutom till artikel 300.2 första stycket. Artikel 133 i EG-fördraget handlar om handelspolitik. Den hör till gemenskapens exklusiva behörighet. Artikel 175 i EG-fördraget handlar om miljöpolitik. Miljöpolitiken faller inom den delade behörigheten, så till denna del är både gemenskapen och medlemsstaterna behöriga. Detta nämns också i det meddelande som följer som bilaga till rådets beslut och som Europeiska gemenskapen med stöd av artikel 36.2 i avtalet är skyldig att sända till depositarien. I meddelandet nämns vidare att inte bara miljöpolitiken, utan också utvecklingssamarbetet, faller inom den delade behörigheten.

EG-fördraget innehåller inte någon bestämmelse om en gemensam skogspolitik. Det är således medlemsstaterna som har den egentliga beslutanderätten när det gäller att driva skogspolitiken.

I artikel 1 anges flera tillvägagångssätt som kan främja ett uppnående av målen i avtalet. I ljuset av dessa tillvägagångssätt kan man på allmänt plan granska till exempel behörigheten mellan gemenskapen och medlemsstaterna, eftersom tillvägagångssätten har formulerats så att de är rätt allmänna och kan omfatta flera olika slag av funktioner. Så som det konstateras ovan har gemenskapens behörighet koppling till handels- och miljöpolitiken och till utvecklingssamarbetet. De flesta tillvägagångssätten hänför sig till flera politikområden. Frågor som rör handelspolitiken

finns t.ex. i punkt b (ett forum för samråd i syfte att främja icke-diskriminerande metoder vid handel med timmer), punkt e (faktorer som påverkar marknadstillträdet samt priser), punkt h (informationsutbyte gällande handeln) och punkt k (att förbättra marknadsföringen av tropiskt timmer och timmerprodukter). Bland annat följande punkter verkar hänföra sig till utvecklingssamarbetet: punkt c (hållbar utveckling och fattigdomsbekämpning), punkt d (att stärka medlemmarnas förmåga att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaldade källor), punkt n (att stärka medlemmarnas förmåga när det gäller att genomföra skogslagstiftningen) och punkt p (att främja tillgången på och överföringen av teknik och tekniskt samarbete). I punkterna d och m (att utveckla en nationell politik som tar sikte på ett hållbart utnyttjande och bevarande av timmerproducerande skogar) hänvisas det till en hållbar förvaltning och användning av skogar. Dessa punkter kan anses ha koppling till såväl skogspolitiken som miljöpolitiken. Till de sistnämnda politikområdena hänför sig i grund och botten också punkt n, som nämns i samband med handelspolitiken. De åtgärder som vidtas i syfte att förbättra genomförandet av skogslagstiftningen och bekämpa olaglig skogsavverkning och med den förknippad handel kan med fog också anses hänföra sig till miljö- och skogspolitiken.

Kapitel II Definitioner

Artikel 2. Definitioner. Artikel 1 innehåller definitioner på tropiskt timmer, hållbart skogsbruk, medlem, producentmedlem, konsumentmedlem, organisationen, rådet, kvalificerad majoritet, enkel fördelad majoritet, tvåårig räkenskapsperiod, fritt konvertibla valutor och tropiska skogstillgångar. Definitionerna motsvarar till väsentliga delar definitionerna i 1994 års avtal, med undantag av definitionerna på tropiskt timmer (punkt 1), hållbart skogsbruk (punkt 2), tvåårig räken-

skapsperiod (punkt 10) och tropiska skogstillgångar (punkt 12).

Med tropiskt timmer avses enligt punkt 1 i artikeln tropiskt virke för industriellt bruk, som växer eller produceras i de länder som ligger mellan Kräftans och Stenbockens vändkretsar. Begreppet täcker stockar, sågad trävara, fanerskivor och plywood. Definitionen täcker således inte papper och cellulosa. I avtalet nämns inte heller fortsatt förädlade produkter som t.ex. möbler. En förändring i förhållande till 1994 års avtal är att definitionen nu också omfattar tropiskt barrtimmer.

Definitionen på hållbart skogsbruk i punkt 2 är ny. Det har visat sig vara ytterst svårt att definiera detta begrepp på internationella forum, och inte heller 2006 års avtal innehåller en alldeles precis definition. I definitionen hänvisas det till organisationens relevanta dokument och riktlinjer.

Enligt punkt 6 avses med organisationen den internationella organisation för tropiskt timmer som upprättats i enlighet med artikel 3. Såsom det nedan framgår av artikel 17 är organisationen en juridisk person. I Finland bestäms genom lag om den juridiska personligheten med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga (GrUU 38/2000). Eftersom definitionen indirekt inverkar på innehållet i och tillämpningen av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, ska punkt 6 i artikeln därmed också anses höra till området för lagstiftningen (GrUU 6/2001 och GrUU 24/2001).

I punkterna 8 och 9 definieras begreppen kvalificerad majoritet (special vote) och enkel fördelad majoritet. Definitionerna har samma innehåll som motsvarande definitioner i 1994 års avtal.

I punkt 10 anges att räkenskapsperioden är tvåårig (financial biennium). I 1994 års avtal var räkenskapsperioden ettårig.

I punkt 11 definieras fritt konvertibla valutor. De ändringar som gjorts i bestämmelsens ordalydelse jämfört med 1994 års avtal beror främst på att euron har införts. Till uppräkningsen av fritt konvertibla valutor fogades dessutom schweiziska franc.

I punkt 12 definieras tropiska skogstillgångar. I 1994 års avtal fanns denna definition i artikel 10. Den tidigare definitionen

täckte endast lövträdsskogar. Den nya definitionen inbegriper också barrträd.

Kapitel III Organisation och förvaltning

Artikel 3. Internationella organisationen för tropiskt timmer – säte och struktur. I artikeln anges att internationella organisationen för tropiskt timmer, som upprättades 1983, ska fortsätta sin verksamhet i enlighet med det nya avtalet. Organisationen ska ha sitt säte i Yokohama, såvida inte rådet beslutar annorlunda. Enligt artikeln ska organisationen verka genom det råd som upprättats i enlighet med artikel 6, de kommittéer och andra underorgan som avses i artikel 26 och verkställande direktören och personalen.

Artikeln har i stort sett samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. Nytt är att det enligt artikeln får upprättas regionala organisationskontor.

Artikel 4. Medlemskap i organisationen. I artikeln konstateras att organisationen ska ha två kategorier av medlemmar: producentmedlemmar och konsumentmedlemmar. Dessa medlemsgrupper fanns också i 1983 och 1994 års avtal.

Artikel 5. Mellanstatliga organisationers medlemskap. Artikeln liknar den som fanns i 1994 års avtal. Enligt artikeln ska varje hänvisning i avtalet till regeringar anses inbegripa Europeiska gemenskapen och andra mellanstatliga organisationer. Till den del det gäller frågor inom Europeiska gemenskapens eller andra mellanstatliga organisationers kompetensområde ska dessa rösta med ett röstetal motsvarande det sammanlagda antal röster som har tilldelats deras medlemsstater. I sådana fall kan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen eller i nämnda organisationer inte utöva sin individuella rösträtt.

Gemenskapens beslut att underteckna avtalet och att tillämpa det provisoriskt grundar sig på artiklarna 133 och 175 (och artikel 300.2 punkt 1) i EG-fördraget. Artiklarna 133 och 175 handlar om handelspolitiken och miljöpolitiken, och artikel 300 handlar om de yttre avtal som Europeiska gemenskapen ingår. Enligt en förklaring i anslutning till Europeiska gemenskapens beslut har gemenskapen exklusiv behörighet i handelsfrågor och delad behörighet i frågor rörande miljö

och utvecklingssamarbete. Det är således fråga om ett avtal med delad behörighet (blandavtal). Då artikeln formulerades under avtalsförhandlingarna försökte man åstadkomma en formulering enligt vilken det för gemenskapens del kan bli fråga om antingen exklusiv behörighet för hela avtalet eller delad behörighet. Deponeringen av nämnda förklaring baserar sig på artikel 36.3 i det nya avtalet.

Kapitel IV Internationella rådet för tropiskt timmer

Artikel 6. Sammansättningen av internationella rådet för tropiskt timmer. Organisationens högsta verkställande myndighet ska vara internationella rådet för tropiskt timmer. Varje medlem ska företrädas av en representant i rådet och får utse suppleanter och sakkunniga. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 7. Rådets befogenheter och uppgifter. Rådet ska i egenskap av den högsta myndigheten inom internationella organisationen för tropiskt timmer fastställa sådana regler och föreskrifter som är nödvändiga för att uppfylla avtalets bestämmelser och som är förenliga med avtalet. Rådet beslutar om sin egen arbetsordning och om organisationens finansiella regler och personalföreskrifter. Rådet ska dessutom fatta de beslut som är nödvändiga med tanke på organisationens verksamhet samt föra nödvändiga protokoll.

Det nya avtalet innehåller inga bestämmelser om övriga organs, t.ex. kommittéers och andra underorgans, behörighet och uppgifter. Kommittéernas och de övriga underorganens uppgift är främst att bistå rådet. Det är självfallet rådet som fattar beslut om de regler som gäller för kommittéer och andra underorgan.

Artikel 8. Rådets ordförande och vice ordförande. Rådet ska för varje kalenderår välja en ordförande och en vice ordförande. Den ene ska företräda producentmedlemmarna och den andre konsumentmedlemmarna. Ordförandens och vice ordförandens uppdrag ska varje år växla mellan de två medlemskategorierna. Artikeln har, med undantag av små omformuleringar, samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 9. Rådets möten. Rådet ska hålla minst ett ordinarie möte varje år. De ordinarie mötena hålls i Yokohama, där organisationen har sitt säte, om rådet inte beslutar annorlunda. De extra mötena hålls i allmänhet i något producentland.

Det årliga antalet rådsmöten är enligt artikeln detsamma som det antal som anges i 1994 års avtal, eftersom man inte lyckades komma överens om något annat. Rådet har hittills hållit två årliga möten, varav det ena i ett producentland. Världsländan Japan har stått för möteskostnaderna, även om högkvarterets avtalet i princip endast ålägger landet att betala de möten som hålls i högkvarteret. Konsumenterna önskade att endast ett årligt möte ska hållas av resursbesparingsskäl. Artikelns hänvisning till de möten som hålls i producentländerna är ny jämfört med 1994 års avtal. Ny är också den mening som säger att det vid valet av antalet möten och platsen för dessa ska säkerställas att tillräckliga medel finns tillgängliga.

Artikel 10. Röstfördelning. Artikelns innehåller regler för fördelningen av röster för producent- och konsumentmedlemmarna. Producentmedlemmarna ska tillsammans ha 1 000 röster, och konsumentmedlemmarna ska likaså tillsammans ha 1 000 röster.

Enligt punkt 2 i artikeln ska producentmedlemmarnas 1 000 röster fördelas på följande sätt: 400 röster ska fördelas lika mellan producentmedlemmarna i varje område, 300 röster ska fördelas mellan producentmedlemmarna i enlighet med deras respektive andelar av samtliga producentmedlemmars tropiska skogstillgångar och 300 röster ska fördelas mellan producentmedlemmarna i förhållande till det genomsnittliga värdet av deras respektive nettoexport av tropiskt timmer. I beräkningen av nettoexporten av timmer används den senaste treårsperiod för vilken siffror finns tillgängliga. Enligt punkt 3 ska dock samtliga röster som tilldelats producentmedlemmarna från det afrikanska området fördelas lika mellan samtliga producentmedlemmar från det afrikanska området. Om det återstår några röster, ska var och en av dessa röster tilldelas en producentmedlem från det afrikanska området: den första den producentmedlem som har tilldelats det största antalet röster beräknat enligt punkt 2 i

artikeln, den andra den producentmedlem som har tilldelats det näst största antalet röster osv., tills samtliga återstående röster har fördelats. Bestämmelserna har samma innehåll som motsvarande bestämmelser i 1994 års avtal.

Enligt punkt 4 ska konsumentmedlemmarnas röster fördelas på följande sätt: varje konsumentmedlem ska ha 10 grundröster; återstående röster ska fördelas i förhållande till genomsnittsvolymen av vars och ens nettoimport av tropiskt timmer. I beräkningen av importvolymen utgår man från den femårsperiod som börjar sex kalenderår före röstfördelningen. Röstfördelningen motsvarar röstfördelningen i 1994 års avtal.

Enligt punkt 5 får det antal röster som tilldelas en konsumentmedlem för en given tvåårig räkenskapsperiod inte överstiga det antal röster som denna tilldelades för den föregående tvååriga räkenskapsperioden med mer än 5 procent. Punkten är ny, och syftet med den är att hjälpa de länder som snabbt vill öka sin timmerimport, t.ex. Kina, att uppskatta medlemsavgiften till organisationen när de gör upp sin egen budget.

Enligt punkt 6 får rådet anpassa den minsta procentandel som fordras av konsumentmedlemmarna för beslut med kvalificerad majoritet. Punkten är ny, och den har samband med en eventuell utvidgning av Europeiska unionen och med vilka verkningar en utvidgning kan ha på röstningsresultaten. Avsikten är att förhindra att gemenskapen med sitt antal röster ensam ska kunna avgöra en omröstning.

Enligt punkt 7 ska rådet fördela rösterna för varje tvåårig räkenskapsperiod. En motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal. I och med att räkenskapsperioden i 1994 års avtal var ettårig, och den i 2006 års avtal är tvåårig (artikel 2.10), fastställs antalet röster därför för två år på basis av 2006 års avtal, medan det hittills har fastställts för ett år.

Artikel 11. Rådets omröstningsförfarande. Artikelns innehåll har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. Varje medlem ska ha rätt att avge det antal röster den innehar, och ingen medlem ska ha rätt att dela upp sina röster. En producentmedlem kan däremot bemyndiga en annan producentmedlem och en konsumentmedlem kan bemyndiga en annan konsumentmedlem att avge dess röster

vid mötena. I det senare fallet är det möjligt att landet i fråga röstar på olika sätt beroende på om det nyttjar de röster som landet innehar med stöd av avtalet om tropiskt timmer eller om landet nyttjar de röster som det har rätt att avge med stöd av ett bemyndigande.

Artikel 12. Rådets beslut och rekommendationer. Enligt artikeln ska rådet eftersträva konsensus i sitt beslutsfattande. Om rådet inte uppnår enhällighet, ska det fatta sina beslut och avge sina rekommendationer med fördelad enkel majoritet, såvida avtalet inte bestämmer annat. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 13. Rådets beslutsförfarande. I artikeln anges att rådets möten är beslutsförda när en majoritet av både producent- och konsumentmedlemmarna är närvarande och när dessa medlemmar innehar minst två tredjedelar av det totala antalet röster inom sina respektive medlemskategorier. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 14. Verkställande direktör och personal. Artikeln innehåller bestämmelser om verkställande direktören och personalen. Rådet ska utse verkställande direktören med fördelad enkel majoritet. Verkställande direktören ska vara organisationens chefstjänsteman och ska vara ansvarig för förvaltningen och verksamheten inom ramen för avtalet i enlighet med rådets beslut. Verkställande direktören ska utse personalen i enlighet med de regler som rådet fastställt. Artikeln innehåller också bestämmelser genom vilka man strävar efter att säkerställa att verkställande direktörens och personalens verksamhet är opartisk. Artikeln har i princip samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 15. Samarbete och samordning med andra organisationer. Enligt artikeln ska rådet vidta lämpliga åtgärder för samråd och samarbete med Förenta Nationerna och dess organ och fackorgan, och andra internationella och regionala organisationer och institutioner inom området för avtalet samt den privata sektorn och medborgarorganisationer. Artikeln innehåller dock också en bestämmelse enligt vilken dubbelarbete bör undvikas inom det internationella samarbetet. Enligt artikeln ska internationella organisa-

tionen för tropiskt timmer till fullo utnyttja möjligheterna hos den Gemensamma råvarufonden. Den Gemensamma råvarufonden, som verkar inom ramen för Förenta Nationerna, har inrättats med syftet att stödja utvecklingen av utvecklingsländernas råvaru-ekonomi via råvaruorganisationerna. Artikeln har i princip samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 16. Tillträde för observatörer. Artikeln handlar om observatörer. Observatörerna kan vara medlemsstater i Förenta Nationerna eller sådana stater som Förenta Nationerna har godkänt som observatörsstater. En i artikel 15 avsedd organisation kan också vara observatör. Enligt artikeln måste observatören alltid ha inbjudits av rådet för att få delta vid rådets sammanträden. Ordalydelsen skiljer sig från motsvarande artikel i 1994 års avtal så till vida att det i definitionen av observatör tidigare inte har hänvisats till Förenta Nationernas medlemsstater eller observatörsstater.

Kapitel V Privilegier och immuniteter

Artikel 17. Privilegier och immuniteter. Punkt 1 i artikeln innehåller en bestämmelse om organisationens status som juridisk person med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga. I punkt 2 hänvisas det till det s.k. världlandsavtal som Japans regering och internationella organisationen för tropiskt timmer slutit och där det anges vilken rättslig ställning och vilka privilegier och immuniteter som gäller för organisationen, dess verkställande direktör, personal och experter och för medlemmarnas representanter. Enligt punkt 3 kan organisationen också sluta sådana avtal med andra länder, om de är nödvändiga för att avtalet ska fungera på rätt sätt. Punkt 4 handlar om vilka arrangemang som krävs ifall organisationens säte flyttas till ett annat land. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

I Finland bestäms genom lag om den juridiska personligheten med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga (GrUU 38/2000 rd). Således hör artikel 17.1 till området för lagstiftningen. Också punkt 4 i artikeln, enligt vilken medlemsstaten för binder sig att sluta ett sätesavtal (världlands-

avtal) med organisationen, om organisationen flyttar sitt säte till staten i fråga, hör till området för lagstiftningen. Artikel 17 innehåller inte i övrigt sådana bestämmelser som är bindande för Finland och som förutsätter riksdagens godkännande.

Kapitel VI Finansiering

Artikel 18. Räkenskapskonton. I artikeln anges att organisationens räkenskapskonton är förvaltningskontot, särskilda kontot och Bali-partnerskapsfonden. Enligt artikeln kan organisationen också ha andra konton som rådet kan komma att anse lämpliga och nödvändiga. Rådet ska fastställa finansiella regler för organisationen. Verkställande direktören ansvarar för och rapporterar till rådet om förvaltningen av räkenskapskontona. Artikelns innehåll är så gott som identiskt med motsvarande artikel i 1994 års avtal, men det har gjorts vissa preciseringar, t.ex. i fråga om medlems karaktär (obligatoriska/frivilliga bidrag).

Artikel 19. Förvaltningskontot. Från förvaltningskontot betalas utgifter med anknytning till förvaltningen av avtalet, dvs. grundläggande administrativa kostnader (såsom löner och förmåner, installationskostnader och tjänsteresor) och centrala driftskostnader (kostnader kopplade till kommunikation och uppsökande arbete, expertmöten, statistikproduktion och andra centrala utgifter som det normativa arbetet medför). Utgifterna från förvaltningskontot täcks av de årliga medlemsavgifter som medlemmarna i avtalet betalar.

Medlemmarnas bidrag beräknas enligt följande principer: De grundläggande administrativa kostnaderna ska fördelas jämnt mellan producent- och konsumentgrupperna. Då fastställs bidragen enligt den andel som varje medlems antal röster utgör av det totala antalet röster i medlemmens grupp. De centrala driftskostnaderna ska å sin sida fördelas med 20 procent till producenterna och 80 procent till konsumenterna. Också då fastställs bidragen enligt den andel som varje medlems antal röster utgör av det totala antalet röster i medlemmens grupp. När det gäller de centrala driftskostnaderna har det tagits in en bestämmelse i avtalet som fastställer ett tak för

kostnaderna. De centrala driftskostnaderna får inte överstiga en tredjedel av de grundläggande administrativa kostnaderna. I beräkningen av bidrag tas inte hänsyn till att någon medlems rösträtt eventuellt upphävs eller att en omfördelning av rösterna eventuellt skett på grund av detta.

Betalningsförsummelse kan leda till att rösträtten upphävs fram till dess att medlemmen har betalat hela sitt bidrag. Före det ska verkställande direktören ha anmodat medlemmen att betala sitt bidrag och, om anmodan inte har hörtsammats, ska medlemmen anmodas att ange skäl för sin oförmåga att betala.

I de tidigare avtalen ingick endast de grundläggande administrativa kostnaderna i organisationens egentliga budget, som täcks av medlemsavgifter. Den normativa verksamheten, t.ex. att göra upp regelverk, utveckla kriterierna och indikatorerna på en hållbar skogsförvaltning och annan motsvarande verksamhet, har täckts genom frivilliga bidrag från de länder som är bidragsgivare. Det nya arrangemanget är rättvisare och mer demokratiskt, eftersom alla medlemsländer, inte bara ett fåtal bidragsgivare, är med och bestämmer om arbetsprogrammets centrala innehåll.

Artikel 20. Särskilda kontot. Artikeln handlar om det s.k. särskilda kontot, som indelas i ett underkonto för tematiska program och ett underkonto för projekt. Finansieringskällorna för det särskilda kontot är Gemensamma råvarufonden, som verkar inom ramen för Förenta Nationerna, regionala och internationella finansinstitut, frivilliga bidrag från medlemmar och andra eventuella finansieringskällor.

Givarna kan ge sina bidrag till särskilda tematiska program eller får anmoda verkställande direktören att ge förslag till fördelning av bidragen. Öronmärkta bidrag ska endast användas till de förprojekt, projekt och verksamheter för vilka de har avsetts, om inte annat beslutas av bidragsgivaren i samråd med verkställande direktören. Enligt artikeln ska medlemmarna sträva efter att tillföra kontot nytt kapital, och utgifterna ska belasta underkontona.

Medlemskapet i organisationen förpliktar inte medlemmarna att rikta medel till särskil-

da kontot. Medlemmarna är inte heller ansvariga för en annan medlems eller organisations åtgärder i samband med förprojekt, projekt eller verksamheter.

Underkontot för tematiska program är en ny finansieringsform som strävar efter att svara mot bidragsgivarnas behov att minska den stora mängd administrativt arbete som små projekt för med sig. Temaprogrammen förväntas också vara lättare att administrera ur sekretariatets synvinkel. Från organisationens sida är ytterligare en fördel med temaprogrammen att organisationens arbete bättre kan styras in på de frågor som rådet anser vara viktiga. Från producentländernas håll förväntar man sig att antalet projektförslag som förfaller i brist på finansiering ska minska.

Artikel 21. Bali-partnerskapsfonden. Artikeln handlar om Bali-partnerskapsfonden, som har inrättats för hållbar förvaltning av timmerproducerande tropiska skogar. Finansieringskällorna för fonden är frivilliga bidrag från medlemmar, hälften av de intjänade inkomsterna från verksamhet med anknytning till det särskilda kontot samt medel från andra privata eller offentliga källor. Medel från fonden kan endast användas till sådana projekt som hjälper producentmedlemmarna att uppnå det mål som anges i artikel 1 d i avtalet. Målet i fråga är att stärka medlemmarnas förmåga att genomföra strategier för att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaltade källor.

Bali-fonden inrättades under förhandlingarna om 1994 års avtal som en potentiell källa för tilläggsfinansiering. Den har i praktiken lyckats locka väldigt lite nya medel till organisationen, men man har ändå inte velat avveckla den eller förändra den nämnvärt. Artikeln har, med undantag av vissa formuleringar, samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 22. Betalningssätt. Artikeln handlar om betalningssätt och har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. När det gäller betalningar kan man konstatera att målet är att Europeiska gemenskapen ska betala de årliga medlemsavgifterna. För Finlands del är artikeln av betydelse endast till den del det gäller frivilliga bidrag.

Artikel 23. Revision och offentliggörande av räkenskaper. I artikeln finns bestämmelser om revision och offentliggörande av räkenskaper. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Kapitel VII Verksamhet

Artikel 24. Organisationens strategier. Enligt artikeln ska organisationen bedriva normativt arbete och utveckla projekt på ett samordnat sätt för att uppnå de mål som fastställs i artikel 1. Rådet ska regelbundet upprätta en flerårig handlingsplan som ska vägleda det normativa arbetet samt fastställa prioriteterna och ämnena för de tematiska program som avses i artikel 20. Det normativa arbetet får omfatta utveckling och utarbetande av riktlinjer, handledningar, studier och rapporter samt informationsverksamhet.

Artikeln är i stort sett ny. Organisationen har dock redan länge haft fleråriga handlingsplaner, men deras ställning har inte slagits fast i tidigare avtal om tropiskt timmer.

Artikel 25. Organisationens projektverksamhet. Artikeln innehåller bestämmelser om organisationens projektverksamhet. Medlemmarna och verkställande direktören får lägga fram förslag till förprojekt och projekt som bidrar till att uppnå målen i avtalet. Artikeln har i hög grad samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal, men de detaljerade hänvisningarna till projektens ämnesområden har slopats, och i den nya artikeln åläggs rådet att fastställa kriterier för godkännande av projekt. Nytt i artikeln är också att inte bara medlemsländerna utan också verkställande direktören kan lägga fram förslag. Detta är en klar förbättring bl.a. när det gäller att få till stånd regionala projekt. I artikeln har också införts en ny bestämmelse om att rådet får fastställa gränser för det antal projekt som varje medlemsland får lämna in förslag till.

Artikel 26. Kommittéer och underorgan. Artikeln innehåller bestämmelser om kommittéer och andra organ som lyder under rådet. I artikeln nämns följande kommittéer: kommittén för skogsindustri, kommittén för ekonomi, statistik och marknader, kommittén för återplantering och skogsbruk samt kommittén för finansiering och förvaltning.

Kommittéerna är öppna för alla medlemmar. Rådet beslutar om huruvida kommittéer och underorgan ska inrättas eller upplösas.

Artikeln har i stort sett samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. Enligt punkt 3 i artikeln fastställer rådet kommittéernas och de övriga underorganens ansvarsområden. I 1994 års avtal fastställdes kommittéernas uppgifter i en separat artikel.

Kapitel VIII Statistik, undersökningar och information

Artikel 27. Statistik, studier och information. Artikeln handlar om insamlande, sammanställande, analys och offentliggörande av statistik, studier och information. Detta utförs i samarbete med andra internationella organisationer samt statliga organisationer och medborgarorganisationer. Den information som organisationen tar fram om produktion och marknadsföring av tropiskt timmer är i synnerhet till nytta för producentländer som inte har tillgång till samma mängd information som konsumentländerna.

I jämförelse med 1994 års avtal har vissa detaljerade bestämmelser om innehållet i de uppgifter som samlas in slopats. Nytt i artikeln är den förpliktelse som innebär att organisationen ska sträva efter att harmonisera informationen och rapporteringen om skogsrelaterade frågor med andra organisationer och målet om att vid behov förbättra medlemsländernas förmåga att samla in sådan information. Till artikeln har också fogats en möjlighet till bestraffning ifall ett medlemsland har försummat att tillhandahålla statistik och inte ger någon tillfredsställande förklaring. Rådet beslutar vilka slags åtgärder som ska vidtas.

Artikel 28. Verksamhetsberättelse och översyn efter två år. I artikeln finns bestämmelser om verksamhetsberättelsen och översynen efter två år. Enligt artikeln ska organisationen främja åsiktsutbytet mellan medlemsländer när det gäller bl.a. frågor som gäller skogsbruk av timmerproducerande skogar samt det förhållande som råder mellan resurserna och de av organisationen uppställda målen, kriterierna och riktlinjerna.

Artikeln har i stort sett samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal,

förutom att en del av de uppgifter som ska tas med i rapporterna endast samlas in vartannat år, medan de med stöd av 1994 års avtal har samlats in varje år. Nytt bland den information som ska samlas in och rapporteras är medlemsländernas åtgärder för kontroll av olaglig avverkning av och olaglig handel med tropiskt timmer och andra produkter än timmer och medlemsländernas åtgärder för upprättande av relevanta mekanismer för insamling av information.

Kapitel IX Övrigt

Artikel 29. Medlemmarnas allmänna skyldigheter. Enligt artikeln ska medlemmarna efter bästa förmåga främja att avtalets syften uppnås och undvika varje åtgärd som motverkar dessa. Enligt artikeln ska medlemmarna godkänna och genomföra rådets beslut och avstå från att vidta åtgärder som kan begränsa eller motverka dessa beslut. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 30. Befrielse från skyldigheter. I artikeln anges vilka förutsättningar som gäller vid befrielse från avtalsskyldigheterna. Det är rådet som fattar beslut i frågan. I 1994 års avtal finns en motsvarande artikel. När det gäller 1994 års avtal har artikeln i praktiken tillämpats på eftergifter i samband med obetalda medlemsavgifter på grund av orkaner, krigstillstånd och andra motsvarande situationer.

Artikel 31. Klagomål och tvister. I artikeln finns bestämmelser om klagomål och tvister. Om dessa fattar rådet beslut enhälligt. Rådets beslut är slutgiltiga och bindande.

Artikeln har i stort sett samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. Nytt är det som står skrivet om enhälligt beslutsfattande. Man har inte varit tvungen att tillämpa artikeln i 1994 års avtal i praktiken.

Artikeln förutsätter riksdagens godkännande, eftersom det i ett tvistlösningsförfarande av detta slag på ett sätt som är bindande för Finland kan avgöras hur en viss avtalsbestämmelse som hör till området för lagstiftningen ska tolkas (GrUU 31/2001 rd).

Artikel 32. Differentierade åtgärder och hjälpåtgärder samt särskilda åtgärder. Arti-

keln gäller de situationer där åtgärder som vidtas med stöd av avtalet har en ogynnsam verkan på konsumentländer som är utvecklingsländer. Rådet ska då överväga lämpliga åtgärder i enlighet med de i artikeln nämnda avsnitten i resolutionen av Förenta Nationernas konferens för handel och utveckling. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Syftet med artikeln är att se till att de minst utvecklade länderna ska kunna särbehandlas i enlighet med de principer som Förenta Nationerna har antagit. Bland medlemmarna i 1994 års avtal är Nepal, Egypten och Kina utvecklingsländer i konsumentgruppen.

Kapitel X Avslutande bestämmelser

Artikel 33. Översyn. Enligt artikeln kan rådet utvärdera genomförandet av avtalet, inklusive målen och de finansiella mekanismerna, fem år efter det att avtalet har trätt i kraft.

Artikeln har sitt ursprung i 1994 års avtal, där den utgjorde en kompromiss på producenternas krav att avtalet borde ha utvidgats till att gälla allt timmer, inte bara tropiskt timmer. I ordalydelsen i 2006 års avtal är det inte fråga om någon strävan efter utvidgning. I 1994 års avtal fastställdes att översynen ska göras, och den gällde endast avtalets tillämpningsområde.

Artikel 34. Icke-diskriminering. Artikeln innehåller en bestämmelse om icke-diskriminering. På basis av bestämmelserna i avtalet är det inte tillåtet att begränsa eller förbjuda internationell handel med timmer eller produkter därav. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 35. Depositarie. Enligt artikeln är Förenta Nationernas generalsekreterare depositarie för avtalet. Artikeln har samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal.

Artikel 36. Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande. Enligt punkt 1 i artikeln ska avtalet vara öppet för undertecknande i Förenta Nationernas högkvarter från och med den 3 april 2006 till och med en månad efter dess ikraftträdande för de regeringar som inbjudits till Förenta Nationernas

konferens för förhandlingar om ett efterföljande avtal till 1994 års avtal. Europeiska gemenskapen, och bland dess medlemsländer Nederländerna, Förenade kungariket, Finland och Grekland, har undertecknat avtalet för Europeiska gemenskapens del. De andra medlemsstaterna i gemenskapen har ännu inte undertecknat avtalet. Avtalet har dessutom undertecknats av 15 andra stater.

Enligt punkt 2 får den undertecknande staten vid undertecknandet av avtalet förklara att den genom sitt undertecknande förklarar sig villig att bindas av avtalet. Ett annat alternativ är att den undertecknande staten efter sitt undertecknande ratificerar, godtar eller godkänner avtalet och deponerar ett instrument om detta. Enligt artikel 35 är Förenta Nationernas generalsekreterare depositarie.

I punkt 3 finns en bestämmelse som också gäller Europeiska gemenskapen. Enligt den ska Europeiska gemenskapen i samband med undertecknandet och ratificeringen, godtagandet eller godkännandet, anslutningen eller den provisoriska tillämpningen deponera en förklaring i vilken arten och omfattningen av dess behörighet i frågor som omfattas av avtalet anges. Gemenskapen ska dessutom informera depositarien om senare väsentliga ändringar i denna behörighet. Europeiska gemenskapen har redan deponerat en i 3 punkten avsedd förklaring (EUT L 262, 9.10.2007, s. 26).

Bestämmelserna om undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande är desamma som i 1994 års avtal. Ett undantag är de bestämmelser i punkt 3 som hänför sig till Europeiska gemenskapen.

Artikel 37. Anslutning. Artikeln handlar om anslutning till avtalet. Organisationens råd fastställer villkoren för anslutning, t.ex. en tidsgräns för deposition av anslutningsinstrument. Anslutningen ska ske genom att ett anslutningsinstrument deponeras hos Förenta Nationernas generalsekreterare.

Artikel 38. Meddelande om provisorisk tillämpning. Artikeln ger de undertecknande länder som avser att ratificera, godta eller godkänna avtalet, men som ännu inte har kunnat deponera sitt instrument, möjlighet att tillämpa avtalet provisoriskt. Artikeln har i stort sett samma innehåll som motsvarande artikel i 1994 års avtal. I artikel 39.2 finns en

bestämmelse om avtalets provisoriska ikraftträdande.

Artikel 39. Ikraftträdande. I artikeln anges att avtalet avses träda i kraft den 1 februari 2008 eller när som helst därefter, om minst 12 producentländer som innehade minst 60 procent av producentgruppens röster och minst 10 konsumentländer som innehade minst 60 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer, beräknat enligt handelsstatistiken år 2005, har ratificerat, godtagit eller godkänt avtalet. Avtalet har ännu inte trätt i kraft.

Artikeln innehåller också en bestämmelse om provisorisk tillämpning av avtalet, om avtalet inte har trätt i kraft den 1 februari 2008. Enligt artikeln ska avtalet träda i kraft nämnda dag eller när som helst inom sex månader därefter, om 10 producentländer som innehade minst 50 procent av producentgruppens röster och minst 7 konsumentländer som innehade minst 50 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer, beräknat enligt handelsstatistiken år 2005, har undertecknat avtalet slutgiltigt enligt artikel 36.2 punkt a eller godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 punkt b eller har underrättat depositarien enligt artikel 38.

Enligt artikeln ska Förenta Nationernas generalsekreterare uppmana de länder som har anslutit sig till avtalet och de länder som tillämpar avtalet provisoriskt att sammanträda och besluta om huruvida avtalet ska träda i kraft, om inte avtalet har trätt i kraft slutgiltigt eller provisoriskt den 1 september 2008.

Artikel 40. Ändringar. Artikeln innehåller bestämmelser om förfarandet vid ändring av avtalet. Rådet får rekommendera medlemmarna en ändring av avtalet. Rådet ska också fastställa ett datum före vilket medlemmarna ska meddela depositarien att de godtagit ändringen. En ändring ska träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien har mottagit meddelanden om godkännande från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av producentmedlemmarna och som innehar minst 75 procent av producentmedlemmarnas röster och från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av konsumentmedlemmarna och som innehar minst 75 procent av konsumentmedlemmarnas röster. Artikeln innehåller procedurbestämmelser också för de med-

lemmar som inte har meddelat sitt godkännande av en ändring före den tidpunkt då ändringen träder i kraft. En motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal.

Artikel 41. Frånträde. Artikeln innehåller bestämmelser om förfarandet vid frånträde. En motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal.

Artikel 42. Uteslutning. Artikeln handlar om uteslutning från avtalet. Det är rådet som fattar beslut om uteslutning. En förutsättning är att en medlem har underlåtit att fullgöra sina skyldigheter enligt avtalet och att underlåtelserna hindrar genomförandet av avtalet. En i stort sett motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal. Medan det i 1994 års avtal anges att rådet fattar beslut med kvalificerad majoritet, ska rådet enligt 2006 års avtal fatta beslut med fördelad enkel majoritet.

Artikel 43. Avräkning med frånträdande eller uteslutna medlemmar eller medlemmar som inte kan godta en avtalsändring. Artikeln gäller de medlemmar som har upphört vara part i avtalet i och med att de inte godkänt en ändring, har frånträtt avtalet eller har uteslutits (artikel 40–42). Avräkningen kan gälla de bidrag som en medlem redan har betalat in, andelen av behållningen och tillgångarna ifall organisationen avvecklas, eller ansvaret för organisationens eventuella underskott när avtalet upphör. En motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal.

Artikel 44. Giltighetstid, förlängning och upphörande. Enligt artikeln ska avtalet gälla i tio år efter sitt ikraftträdande. Artikeln innehåller också bestämmelser om förfarandet vid förlängning av giltighetstiden och bestämmelser om rådets befogenheter och uppgifter när avtalet upphör.

Artikel 45. Reservationer. Artikeln innehåller ett uttryckligt förbud avseende reservationer mot avtalet. En motsvarande bestämmelse finns också i 1994 års avtal.

Artikel 46. Tilläggs- och övergångsbestämmelser. Avtalet innebär en fortsättning på 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer. De handlingar i enlighet med 1983 och 1994 års avtal som ännu gäller vid det nya avtalets ikraftträdande ska fortsätta att gälla såvida de inte ändras genom bestämmelserna i det nya avtalet.

2 Lagförslag

1 §. Paragrafen innehåller en bestämmelse om att de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen går igenom nedan i avsnittet om behovet av riksdagens samtycke.

2 §. Enligt 1 mom. i paragrafen bestäms om ikraftträdandet av lagen genom förordning av republikens president. Enligt 2 mom. kan bestämmelser om temporär tillämpning av lagen utfärdas genom förordning av republikens president. I följande avsnitt, som handlar om ikraftträdandet, behandlas avtalets ikraftträdande och en temporär tillämpning av avtalet.

3 Ikraftträdande

Artikel 39 innehåller en bestämmelse om avtalets internationella ikraftträdande. Avtalet om tropiskt timmer träder i kraft den 1 februari 2008 eller när som helst därefter, om 12 regeringar för producentmedlemmar som innehade minst 60 procent av det totala antalet röster enligt bilaga A i avtalet, och 10 regeringar för konsumentmedlemmar enligt bilaga B som innehade minst 60 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer under referensåret 2005 har undertecknat avtalet slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 eller artikel 37.

Det var ytterst sannolikt att avtalet inte skulle träda i kraft vid den planerade tidpunkten. Organisationens råd beslutade i november 2006 att giltighetstiden för 1994 års avtal om tropiskt timmer ska förlängas tills ett nytt avtal träder i kraft provisoriskt eller slutgiltigt.

I artikel 39 i avtalet finns också en bestämmelse om provisoriskt ikraftträdande för avtalet. Om avtalet inte har trätt i kraft slutgiltigt den 1 februari 2008 ska det träda i kraft provisoriskt den dagen eller när som helst inom sex månader därefter, om 10 regeringar för producentmedlemmar som innehade minst 50 procent av det totala antalet röster enligt bilaga A i avtalet och 7 reger-

ingar för konsumentmedlemmar enligt bilaga B som innehade minst 50 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer under referensåret 2005 har undertecknat avtalet slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 eller har underrättat depositarien enligt artikel 38 om att de ämnar tillämpa avtalet provisoriskt.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

I enlighet med 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande. Bestämmelser som av någon annan orsak kräver riksdagens godkännande är bl.a. internationella förpliktelser som är bindande för riksdagens budgetbefogenheter (t.ex. GrUU 45/2000 rd). Som sådana förpliktelser har i praktiken betraktats främst sådana bestämmelser som medför direkta utgifter för staten.

Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen, om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller enligt grundlagen ska föreskrivas i lag, om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Enligt dessa kriterier hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11 och 12/2000 rd).

Enligt artikel 2.6 i avtalet avses med organisationen den internationella organisation för tropiskt timmer som upprättats i enlighet med artikel 3. Artikel 17.1 innehåller en bestämmelse om organisationens status som ju-

ridisk person med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga. I Finland bestäms genom lag om den juridiska personligheten med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga (GrUU 38/2000 rd). Således hör artikel 17.1 till området för lagstiftningen. Också artikel 17.4, enligt vilken medlemsstaten förbinder sig att sluta ett sätesavtal (vårdlandsavtal) med organisationen, om organisationen flyttar sitt säte till staten i fråga, hör till området för lagstiftningen. Artikel 17 innehåller inte i övrigt sådana bestämmelser som är bindande för Finland och som förutsätter riksdagens godkännande. Eftersom definitionen i artikel 2.6 indirekt inverkar på innehållet i och tillämpningen av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, ska också punkt 6 i artikeln anses höra till området för lagstiftningen (GrUU 6/2001 rd och GrUU 24/2001 rd).

Artikel 31 som handlar om klagomål och tvister förutsätter också riksdagens godkännande, eftersom det i ett tvistlösningsförfarande av detta slag på ett sätt som är bindande för Finland kan avgöras hur en viss avtalsbestämmelse som hör till området för lagstiftningen ska tolkas (GrUU 31/2001 rd).

Artiklarna 18, 19, 20 och 21 handlar om användningen av medel inom organisationen. Artikel 19 innehåller bestämmelser om den årliga medlemsavgiften. Av gemenskapens beslut att underteckna avtalet och tillämpa avtalet provisoriskt framgår att de årliga medlemsavgifter som gemenskapens medlemsländer bidrar med betalas från gemenskapsbudgeten. Finansieringen av de konton som nämns i artiklarna 20 och 21 grundar sig bl.a. på medlemmarnas frivilliga bidrag. På så vis orsakar nämnda bestämmelser inga sådana direkta utgifter för staten som inverkar på riksdagens budgetmakt. Därför förutsätter nämnda artiklar inte riksdagens samtycke.

2006 års internationella avtal om tropiskt timmer är ett s.k. blandavtal, dvs. ett avtal med delad behörighet. Avtalet innehåller således bestämmelser som faller inom Europeiska gemenskapens behörighet och bestämmelser som faller inom medlemsstaternas behörighet. I propositionen föreslås därför att riksdagen godkänner avtalet till den del avtalet faller inom Finlands behörighet.

Behörighetsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna är inte helt entydig. I fråga om behörigheten kan man dock fastställa följande principer: Europeiska unionens råds beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisoriska tillämpning av 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer grundar sig på artiklarna 133 och 175 i EG-fördraget. I beslutet hänvisas det dessutom till artikel 300.2 första stycket. Artikeln handlar om de yttre avtal som Europeiska gemenskapen ingår. Artikel 133 i EG-fördraget handlar om handelspolitik. Den hör till gemenskapens exklusiva behörighet. Artikel 175 i EG-fördraget handlar om miljöpolitik. Miljöpolitiken faller inom den delade behörigheten, så till denna del är både gemenskapen och medlemsstaterna behöriga. Detta nämns också i det meddelande som följer som bilaga till rådets beslut och som Europeiska gemenskapen med stöd av artikel 36.2 i avtalet är skyldig att sända till depositarien. I meddelandet nämns vidare att inte bara miljöpolitiken, utan också utvecklingssamarbetet, faller inom den delade behörigheten.

EG-fördraget innehåller inte någon bestämmelse om en gemensam skogspolitik. Det är således medlemsstaterna som har den egentliga beslutanderätten när det gäller att driva skogspolitiken.

I artikel 1 anges flera tillvägagångssätt som kan främja ett uppnående av målen i avtalet. I ljuset av dessa tillvägagångssätt kan man på allmänt plan granska till exempel behörigheten mellan gemenskapen och medlemsstaterna, eftersom tillvägagångssätten har formulerats så att de är rätt allmänna och kan omfatta flera olika slag av funktioner. Så som det konstateras ovan har gemenskapens behörighet koppling till handels- och miljöpolitiken och till utvecklingssamarbetet. De flesta tillvägagångssätten hänför sig till flera politikområden. Frågor som rör handelspolitiken finns t.ex. i punkt b (ett forum för samråd i syfte att främja icke-diskriminerande metoder vid handel med timmer), punkt e (faktorer som påverkar marknadstillträdet samt priser), punkt h (informationsutbyte gällande handeln) och punkt k (att förbättra marknadsföringen av tropiskt timmer och timmerprodukter). Bland annat följande punkter verkar

hänföra sig till utvecklingssamarbetet: punkt c (hållbar utveckling och fattigdomsbekämpning), punkt d (att stärka medlemmarnas förmåga att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaltade källor), punkt n (att stärka medlemmarnas förmåga när det gäller att genomföra skogslagstiftningen) och punkt p (att främja tillgången på och överföringen av teknik och tekniskt samarbete). I punkterna d och m (att utveckla en nationell politik som tar sikte på ett hållbart utnyttjande och bevarande av timmerproducerande skogar) hänvisas det till en hållbar förvaltning och användning av skogar. Dessa punkter kan anses ha koppling till såväl skogspolitiken som miljöpolitiken. Till de sistnämnda politikområdena hänför sig i grund och botten också punkt n, som nämns i samband med handelspolitiken. De åtgärder som vidtas i syfte att förbättra genomförandet av skogslagstiftningen och bekämpa olaglig skogsavverkning och med den förknippad handel kan med fog också anses hänföra sig till miljö- och skogspolitiken.

4.2 Behandlingsordning

Avtalet innehåller inte några bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i lagens 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. Enligt regeringens uppfattning kan avtalet således godkännas med enkel majoritet och förslaget till lag om sättande i kraft av det behandlas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

Riksdagen godkänner 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer, som ingicks i Genève den 27 januari 2006, till den del avtalet hör till Finlands behörighet, och

att Riksdagen ger sitt samtycke till en temporär tillämpning av avtalet.

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer och om tillämpning av avtalet

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer, som ingicks i Genève den 27 januari 2006, gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Genom förordning av republikens president kan föreskrivas att denna lag ska tillämpas innan avtalet träder i kraft internationellt.

Helsingfors den 18 april 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Översättning

Avtalstext

2006 ÅRS INTERNATIONELLA AVTAL OM TROPISKT TIMMER

INGRESS

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA,
a) SOM ÅBEROPAR förklaringen och handlingsprogrammet om upprättande av en ny internationell ekonomisk ordning, det integrerade råvaruprogrammet, det nya partnerskapet för utveckling, São Paulo-andan och överenskommelsen från São Paulo, som antogs vid Förenta nationernas elfte konferens om handel och utveckling (Unctad XI),
b) SOM ÄVEN ÅBEROPAR 1983 års internationella avtal om tropiskt timmer och 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer, och som erkänner det arbete som lagts ner av internationella organisationen för tropiskt timmer (ITTO) samt de insatser den gjort alltsedan sitt upprättande, inklusive en strategi för att uppnå en internationell handel med tropiskt timmer från hållbart förvaltade källor,
c) SOM VIDARE ÅBEROPAR Johannesburgdeklarationen och genomförandeplanen för denna, som antogs vid världstoppmötet om hållbar utveckling i september 2002, Förenta nationernas skogsforum som inrättades i oktober 2000 och det i samband därmed inrättade partnerskap för samarbete i skogsfrågor som Internationella organisationen för tropiskt timmer är medlem i, liksom Riodeklarationen om miljö och utveckling, den ej lagligt bindande officiella förklaringen med principer för en global enighet rörande förvaltning, bevarande och en hållbar utveckling av alla typer av skogar, och de tillämpliga kapitlen i Agenda 21, såsom den antagits av Förenta nationernas konferens om miljö och utveckling i juni 1992, Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, Förenta nationernas konvention om biologisk mångfald och Förenta nationernas konvention för bekämpning av ökenspridning,

THE 2006 INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT

PREAMBLE

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT,
(a) RECALLING the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order; the Integrated Programme for Commodities; the New Partnership for Development; and the Spirit of São Paulo and São Paulo Consensus, as adopted by Unctad XI;
(b) ALSO RECALLING the International Tropical Timber Agreement, 1983, and the International Tropical Timber Agreement, 1994, and recognizing the work of the International Tropical Timber Organization and its achievements since its inception, including a strategy for achieving international trade in tropical timber from sustainably managed sources;
(c) FURTHER RECALLING the Johannesburg Declaration and Plan of Implementation as adopted by the World Summit on Sustainable Development in September 2002, the United Nations Forum on Forests established in October 2000 and the associated creation of the Collaborative Partnership on Forests, of which the International Tropical Timber Organization is a member, as well as the Rio Declaration on Environment and Development, the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests, and the relevant Chapters of Agenda 21 as adopted by the United Nations Conference on Environment and Development in June 1992, the United Nations Framework Convention on Climate Change, the United Nations Convention on Biological Diversity and the United Nations Convention to Combat Desertification;

d) SOM ERKÄNNER att stater, i enlighet med Förenta nationernas stadga och grundsatserna i internationell rätt, har den suveräna rätten att utnyttja sina egna resurser i enlighet med sin egen miljöpolitik, och har ansvar att tillse att aktiviteter inom deras jurisdiktion eller kontroll inte förorsakar skada på miljön i andra stater eller i områden som ligger utanför gränserna för nationell jurisdiktion enligt vad som anges i princip 1 a i den ej lagligt bindande officiella förklaringen med principer för en global enighet rörande förvaltning, bevarande och en hållbar utveckling av alla typer av skogar,

e) SOM ERKÄNNER den betydelse som timmer och därmed förbunden handel har för ekonomin i timmerproducerande länder,

f) SOM OCKSÅ ERKÄNNER av de många ekonomiska, miljömässiga och sociala fördelar som skogar ger, inklusive timmer och andra skogsprodukter och miljötjänster, i förbindelse med ett hållbart skogsbruk, på lokal, nationell och internationell nivå, och det hållbara skogsbrukets bidrag till hållbar utveckling och fattigdomsbekämpning och uppnåendet av internationellt överenskomna utvecklingsmål, inklusive målen i millenniendeklarationen,

g) SOM VIDARE ERKÄNNER behovet av att främja och tillämpa jämförbara kriterier för och indikatorer på hållbart skogsbruk som viktiga verktyg för alla medlemmar när det gäller att bedöma, övervaka och främja insatserna på vägen mot ett hållbart skogsbruk,

h) SOM TAR HÄNSYN TILL kopplingen mellan handeln med tropiskt timmer och den internationella timmermarknaden och världsekonomin i stort och behovet av ett globalt perspektiv för att förbättra öppenheten på den internationella timmermarknaden,

i) SOM BEKRÄFTAR sitt åtagande att så snabbt som möjligt vidta åtgärder i syfte att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaltade källor (ITTO:s mål för år 2000) och som återoppar inrättandet av Balipartnerskapsfonden,

j) SOM ÅBEROPAR konsumentmedlemmarnas åtagande i januari 1994 att upprätthålla eller uppnå ett hållbart skogsbruk,

(d) RECOGNIZING that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies and have the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction and control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction, as set forth in principle 1(a) of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests;

(e) RECOGNIZING the importance of timber and related trade to the economies of timber producer countries;

(f) ALSO RECOGNIZING the importance of the multiple economic, environmental and social benefits provided by forests, including timber and non-timber forest products and environmental services, in the context of sustainable forest management, at local, national and global levels and the contribution of sustainable forest management to sustainable development and poverty alleviation and the achievement of internationally agreed development goals, including those contained in the Millennium Declaration;

(g) FURTHER RECOGNIZING the need to promote and apply comparable criteria and indicators for sustainable forest management as important tools for all members to assess, monitor and promote progress toward sustainable management of their forests;

(h) TAKING INTO ACCOUNT the linkages of the tropical timber trade and the international timber market and wider global economy and the need to take a global perspective in order to improve transparency in the international timber trade;

(i) REAFFIRMING their commitment to moving as rapidly as possible toward achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources (ITTO Objective 2000) and recalling the establishment of the Bali Partnership Fund;

(j) RECALLING the commitment made by consumer members in January 1994 to maintain or achieve the sustainable management of their forests;

k) SOM NOTERAR den roll som goda styrelseformer, tydliga besittningsrättsliga förhållanden och sektorsövergripande samordning spelar för att åstadkomma ett hållbart skogsbruk och export av timmer från lagliga källor, L 262/8 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

l) SOM ERKÄNNER den vikt som samarbete mellan medlemmarna, internationella organisationer, den privata sektorn och det civila samhället, inklusive ursprungsbefolkningar och lokalsamhällen, och andra berörda parter har för att främja ett hållbart skogsbruk,

m) SOM OCKSÅ ERKÄNNER vikten av ett sådant samarbete för att förbättra kontrollen av efterlevnaden av skogslagstiftningen och främja handeln med lagligt avverkat timmer,

n) SOM NOTERAR att en stärkning av förstågan hos ursprungsbefolkningar och lokalsamhällen som är beroende av skogen, inklusive skogsägare och skogsförvaltare, kan bidra till att målen i detta avtal uppnås,

o) SOM ÄVEN NOTERAR behovet av att förbättra levnadsstandarden och arbetsvillkoren inom skogssektorn, med beaktande av relevanta internationellt erkända principer i dessa frågor och Internationella arbetsorganisationens berörda konventioner och instrument,

p) SOM NOTERAR att timmer är en energieffektiv, förnybar och miljövänlig råvara jämfört med konkurrerande material,

q) SOM ERKÄNNER behovet av att öka investeringarna i hållbart skogsbruk, bland annat genom att återinvestera inkomster från skogen, inklusive från handeln med timmer,

r) SOM ÄVEN ERKÄNNER fördelarna med marknadspriser som avspeglar kostnaderna för hållbart skogsbruk,

s) SOM VIDARE ERKÄNNER att ökade och förutsägbara finansiella medel från ett brett givarsamfund är nödvändiga för att uppnå målen i detta avtal,

t) SOM NOTERAR de särskilda behoven i de minst utvecklade av de länder som producerar tropiskt timmer,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

(k) NOTING the role of good governance, clear land tenure arrangements and cross-sectoral coordination in achieving sustainable forest management and legally sourced timber exports; L 262/8 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

(l) RECOGNIZING the importance of collaboration among members, international organizations, the private sector and civil society, including indigenous and local communities, and other stakeholders in promoting sustainable forest management;

(m) ALSO RECOGNIZING the importance of such collaboration for improving forest law enforcement and promoting trade from legally harvested timber;

(n) NOTING THAT enhancing the capacity of forest-dependent indigenous and local communities, including those who are forest owners and managers, can contribute to achieving the objectives of this Agreement;

(o) ALSO NOTING the need to improve the standard of living and working conditions within the forest sector, taking into account relevant internationally recognized principles on these matters, and relevant International Labour Organization Conventions and instruments;

(p) NOTING that timber is an energy-efficient, renewable and environmentally friendly raw material compared with competing products;

(q) RECOGNIZING the need for increased investment in sustainable forest management, including through reinvesting revenues generated from forests, including from timber-related trade;

(r) ALSO RECOGNIZING the benefits of market prices that reflect the costs of sustainable forest management;

(s) FURTHER RECOGNIZING the need for enhanced and predictable financial resources from a broad donor community to help achieve the objectives of this Agreement;

(t) NOTING the special needs of least developed tropical timber producer countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

KAPITEL I

MÅL*Artikel 1***Mål**

Målen i 2006 års internationella avtal om tropiskt timmer (nedan kallat ”detta avtal”) är att främja en utökning och diversifiering av den internationella handeln med tropiskt timmer från hållbart förvaltade och lagligen avverkade skogar och att främja ett hållbart timmerproducerande tropiskt skogsbruk genom

- a) att skapa en effektiv ram för samråd, internationellt samarbete och utveckling av normer mellan samtliga medlemmar beträffande alla aspekter av betydelse för timmerekonomin i världen,
- b) att skapa ett forum för samråd i syfte att främja icke-diskriminerande metoder vid handel med timmer,
- c) att bidra till hållbar utveckling och fattigdomsbekämpning,
- d) att stärka medlemmarnas förmåga att genomföra strategier för att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaltade källor,
- e) att främja ökad förståelse för de strukturella förhållandena på de internationella marknaderna, bland annat långsiktiga utvecklingstendenser när det gäller konsumtion och produktion, faktorer som påverkar marknadstillträdet, konsumentpreferenser, priser samt förhållanden som leder till priser som avspeglar kostnaderna för hållbart skogsbruk,
- f) att främja och stödja forskning och utveckling som tar sikte på att förbättra skogsbruket, effektiviteten vid träanvändning, konkurrenskraften hos träprodukter i förhållande till andra material och öka förmågan att bevara och stärka andra skogsvärden i timmerproducerande tropiska skogar,
- g) att utveckla och medverka till mekanismer för tillhandahållande av nya och kompletterande finansiella medel som tar sikte på att främja lämplig och förutsägbar finansiering och den sakkunskap som behövs för att stärka förmågan hos producentmedlemmar att uppnå

CHAPTER I

OBJECTIVES*Article 1***Objectives**

The objectives of the International Tropical Timber Agreement, 2006 (hereinafter referred to as ‘this Agreement’) are to promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainable managed and legally harvested forests and to promote the sustainable management of tropical timber producing forests by:

- (a) providing an effective framework for consultation, international cooperation and policy development among all members with regard to all relevant aspects of the world timber economy;
- (b) providing a forum for consultation to promote non-discriminatory timber trade practices;
- (c) contributing to sustainable development and to poverty alleviation;
- (d) enhancing the capacity of members to implement strategies for achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;
- (e) promoting improved understanding of the structural conditions in international markets, including long-term trends in consumption and production, factors affecting market access, consumer preferences and prices, and conditions leading to prices which reflect the costs of sustainable forest management;
- (f) promoting and supporting research and development with a view to improving forest management and efficiency of wood utilization and the competitiveness of wood products relative to other materials, as well as increasing the capacity to conserve and enhance other forest values in timber producing tropical forests;
- (g) developing and contributing towards mechanisms for the provision of new and additional financial resources with a view to promoting the adequacy and predictability of funding and expertise needed to enhance the capacity of producer members to attain the

målen i detta avtal, 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/9

h) att förbättra inhämtandet av uppgifter om marknaden och uppmuntra informationsutbyte om den internationella timmermarknaden för att säkerställa större öppenhet och bättre information om marknaderna och marknadsutvecklingen, bland annat genom insamling, sammanställning och spridning av handelsrelaterade uppgifter, inklusive uppgifter om de arter som det handlas med,

i) att främja utökad och vidare förädling av tropiskt timmer från hållbara källor i producerande medlemsländer i syfte att främja deras industrialisering och därmed öka deras arbetstillfällen och exportinkomster,

j) att uppmuntra medlemmar att stödja och utveckla återplantering av tropiskt timmer samt återskapande och återställande av utarmad skogsmark, med hänsyn till intressena hos de lokalsamhällen som är beroende av skogsresurser,

k) att förbättra marknadsföringen och distributionen av tropiskt timmer och exporten av timmerprodukter som handlas lagligt och som kommer från hållbart förvaltade och lagligt avverkade källor, inbegripet att öka konsumenternas medvetenhet,

l) att stärka medlemmarnas förmåga att inhämta, bearbeta och sprida statistik om sin handel med timmer och information om det hållbara skogsbruket i sina tropiska skogar,

m) att uppmuntra medlemmarna att utveckla en nationell politik som tar sikte på ett hållbart utnyttjande och bevarande av timmerproducerande skogar och på upprätthållande av den ekologiska balansen i samband med handeln med tropiskt timmer,

n) att stärka medlemmarnas förmåga att förbättra skogslagstiftningens efterlevnad och skogsförvaltningen samt bekämpa olaglig skogsavverkning och därmed sammanhängande handel med tropiskt timmer,

o) att uppmuntra informationsutbyte för en bättre förståelse av frivilliga mekanismer, såsom certifiering, i syfte att främja ett hållbart tropiskt skogsbruk, och bistå medlemmarna i deras ansträngningar på detta område,

objectives of this Agreement; 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/9

(h) improving market intelligence and encouraging information sharing on the international timber market with a view to ensuring greater transparency and better information on markets and market trends, including the gathering, compilation and dissemination of trade related data, including data related to species being traded;

(i) promoting increased and further processing of tropical timber from sustainable sources in producer member countries, with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their employment opportunities and export earnings;

(j) encouraging members to support and develop tropical timber reforestation, as well as rehabilitation and restoration of degraded forest land, with due regard for the interests of local communities dependent on forest resources;

(k) improving marketing and distribution of tropical timber and timber product exports from sustainably managed and legally harvested sources and which are legally traded, including promoting consumer awareness;

(l) strengthening the capacity of members for the collection, processing and dissemination of statistics on their trade in timber and information on the sustainable management of their tropical forests;

(m) encouraging members to develop national policies aimed at sustainable utilization and conservation of timber producing forests, and maintaining ecological balance, in the context of the tropical timber trade;

(n) strengthening the capacity of members to improve forest law enforcement and governance, and address illegal logging and related trade in tropical timber;

(o) encouraging information sharing for a better understanding of voluntary mechanisms such as, inter alia, certification, to promote sustainable management of tropical forests, and assisting members with their efforts in this area;

p) att främja tillgången på och överföringen av teknik och tekniskt samarbete för att uppnå målen i detta avtal, också på de förmåns- och preferensvillkor som avtalats,

q) att främja en ökad förståelse för bidragen från andra skogsprodukter än timmer och från miljötjänster till hållbart tropiskt skogsbruk med målsättningen att öka medlemmarnas kapacitet att utarbeta strategier för att öka dessa bidrag till det hållbara skogsbruket, och samarbeta med lämpliga institutioner och processer för dessa ändamål,

r) att uppmuntra medlemmarna att erkänna de skogsberoende ursprungsbefolkningarnas och lokalsamhällenas roll när det gäller att uppnå ett hållbart skogsbruk och utarbeta strategier för att öka dessa gruppers förmåga att hållbart förvalta timmerproducerande tropiska skogar,

s) att identifiera och gripa sig an relevanta, nya och framväxande frågor.

(p) promoting access to, and transfer of, technologies and technical cooperation to implement the objectives of this Agreement, including on concessional and preferential terms and conditions, as mutually agreed;

(q) promoting better understanding of the contribution of non-timber forest products and environmental services to the sustainable management of tropical forests with the aim of enhancing the capacity of members to develop strategies to strengthen such contributions in the context of sustainable forest management, and cooperating with relevant institutions and processes to this end;

(r) encouraging members to recognize the role of forestdependent indigenous and local communities in achieving sustainable forest management and develop strategies to enhance the capacity of these communities to sustainably manage tropical timber producing forests; and

(s) identifying and addressing relevant new and emerging issues.

KAPITEL II

DEFINITIONER

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

1. tropiskt timmer: tropiskt virke för industriellt bruk, som växer eller produceras i de länder som ligger mellan Kräftans och Stenbockens vändkretsar. Begreppet täcker stockar, sågad trävara, fanerskivor och plywood.

2. hållbart skogsbruk: tolkas utifrån organisationens relevanta policydokument och tekniska riktlinjer.

3. medlem: en regering, Europeiska gemenskapen eller varje mellanstatlig organisation som avses i artikel 5, som har samtyckt till att vara bunden av detta avtal vare sig det har trätt i kraft provisoriskt eller slutgiltigt.

4. producentmedlem: varje medlem som är belägen mellan Kräftans och Stenbockens vändkretsar som har resurser av tropisk skog,

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. 'Tropical timber' means tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.

2. 'Sustainable forest management' will be understood according to the Organization's relevant policy documents and technical guidelines.

3. 'Member' means a Government, the European Community or any intergovernmental organization referred to in Article 5, which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively.

4. 'Producer member' means any member situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn with tropical forest re-

eller är en nettoexportör av tropiskt timmer med en volym som anges i bilaga A och som blir part i detta avtal, eller varje medlem som har resurser av tropisk skog och/eller är en nettoexportör av tropiskt timmer med en volym som inte anges där och som blir part i detta avtal, och som rådet med den medlemmens godkännande förklarar vara en producentmedlem. L 262/10 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

5. konsumentmedlem: varje medlem som är importör av tropiskt timmer och som är angiven i bilaga B och blir part i detta avtal, eller varje medlem som är importör av tropiskt timmer, men inte angiven i bilaga B och blir part i detta avtal, och som rådet med den medlemmens godkännande förklarar vara en konsumentmedlem.

6. organisationen: Internationella organisationen för tropiskt timmer upprättad i enlighet med artikel 3.

7. rådet: Internationella rådet för tropiskt timmer, som upprättats i enlighet med artikel 6.

8. kvalificerad majoritet: en majoritet bestående av minst två tredjedelar av de röster som avgivits av närvarande och röstande producentmedlemmar och minst 60 procent av de röster som avgivits av närvarande och röstande konsumentmedlemmar, varje grupp räknad för sig, förutsatt att dessa röster avgivits av minst hälften av de närvarande och röstande producentmedlemmarna och minst hälften av de närvarande och röstande konsumentmedlemmarna.

9. enkel fördelad majoritet: en majoritet bestående av mer än hälften av de röster som avgivits av närvarande och röstande producentmedlemmar och mer än hälften av de röster som avgivits av närvarande och röstande konsumentmedlemmar, varje grupp räknad för sig.

10. tvåårig räkenskapsperiod: perioden från och med den 1 januari ett givet år till och med den 31 december efterföljande år.

11. fritt konvertibla valutor: euro, japanska yen, pund sterling, schweiziska franc, US-dollar och varje annan valuta som enligt en behörig internationell monetär organisation de facto är allmänt använd som betalningsmedel vid internationella transaktioner och

sources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in Annex A and which becomes a party to this Agreement, or any member with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a producer member. L 262/10 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

5. 'Consumer member' means any member which is an importer of tropical timber listed in Annex B which becomes a party to this Agreement, or any member which is an importer of tropical timber not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a consumer member.

6. 'Organization' means the International Tropical Timber Organization established in accordance with Article 3.

7. 'Council' means the International Tropical Timber Council established in accordance with Article 6.

8. 'Special vote' means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producer members present and voting and at least 60 % of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producer members present and voting and at least half of the consumer members present and voting.

9. 'Simple distributed majority vote' means a vote requiring more than half of the votes cast by producer members present and voting and more than half of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately.

10. 'Financial biennium' means the period from 1 January of one year to 31 December of the following year.

11. 'Freely convertible currencies' means the euro, the Japanese yen, the pound sterling, the Swiss franc, the United States dollar, and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in

har stor omsättning på de stora valutamarknaderna.

12. tropiska skogstillgångar: för beräkningen av röstfördelningen enligt artikel 10.2 b ska med tropiska skogstillgångar avses sluten naturskog och skogsplanteringar belägna mellan räftans och Stenbockens vändkretsar.

fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

12. For purposes of the calculation of the distribution of votes under Article 10, paragraph 2(b), 'tropical forest resources' means natural closed forests and forest plantations located between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn.

KAPITEL III

ORGANISATION OCH FÖRVALTNING

Artikel 3

Internationella organisationen för tropiskt timmer – säte och struktur

1. Internationella organisationen för tropiskt timmer, som upprättades genom 1983 års internationella avtal om tropiskt timmer, ska finnas kvar i syfte att övervaka detta avtals tillämpning samt verksamheten inom dess ram.

2. Organisationen ska verka genom det råd som upprättats i enlighet med artikel 6, de kommittéer och andra underorgan som avses i artikel 26 och verkställande direktören och personalen.

3. Organisationens säte ska alltid vara förlagt inom en medlems territorium.

4. Organisationen ska ha sitt säte i Yokohama, såvida inte rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 beslutar annorlunda.

5. Regionala organisationskontor får upprättas om rådet beslutar om detta med kvalificerad majoritet i enlighet med artikel 12.

Artikel 4

Medlemskap i organisationen

Organisationen ska ha två kategorier av medlemmar:

- a) Producentmedlemmar.
- b) Konsumentmedlemmar.

CHAPTER III

ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Article 3

Headquarters and structure of the International Tropical Timber Organization

1. The International Tropical Timber Organization established by the International Tropical Timber Agreement, 1983 shall continue in being for the purposes of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.

2. The Organization shall function through the Council established under Article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in Article 26 and the Executive Director and staff.

3. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

4. The headquarters of the Organization shall be in Yokohama, unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise.

5. Regional offices of the Organization may be established if the Council so decides by special vote in accordance with Article 12.

Article 4

Membership in the organization

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- (a) Producer; and
- (b) Consumer.

*Artikel 5***Mellanstatliga organisationers medlemskap**

1. Varje hänvisning i detta avtal till "regeringar" ska anses inbegripa Europeiska gemenskapen och andra mellanstatliga organisationer som har jämförbart ansvar när det gäller att förhandla om, sluta och tillämpa internationella avtal, särskilt råvaruavtal. I fråga om sådana organisationer ska följaktligen varje hänvisning i detta avtal till undertecknande, ratificering, godtagande eller godkännande, meddelande om provisorisk tillämpning eller anslutning anses inbegripa en hänvisning till undertecknande, ratificering, godtagande eller godkännande, meddelande om provisorisk tillämpning eller anslutning av sådana organisationer.

2. Vid omröstningar i frågor inom deras kompetensområde ska Europeiska gemenskapen och andra mellanstatliga organisationer som avses i punkt 1 rösta med ett röstetal motsvarande det sammanlagda antal röster som i enlighet med artikel 10 har tilldelats deras medlemsstater som är parter i avtalet. I sådana fall ska medlemsstaterna i dessa organisationer inte vara berättigade att utöva sin individuella rösträtt. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/11

KAPITEL IV

INTERNATIONELLA RÅDET FÖR TROPISKT TIMMER*Artikel 6***Sammansättningen av internationella rådet för tropiskt timmer**

1. Organisationens högsta myndighet ska vara Internationella rådet för tropiskt timmer, som ska bestå av organisationens samtliga medlemmar.

2. Varje medlem ska företrädas av en representant i rådet och får utse suppleanter och sakkunniga att delta i rådets sammanträden.

*Article 5***Membership by intergovernmental organizations**

1. Any reference in this Agreement to 'Governments' shall be construed as including the European Community and other intergovernmental organizations having comparable responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, the European Community and other intergovernmental organizations referred to in paragraph 1 shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their Member States which are parties to the Agreement in accordance with Article 10. In such cases, the Member States of such organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/11

CHAPTER IV

INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL*Article 6***Composition of the International Tropical Timber Council**

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.

2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.

3. I representantens frånvaro eller under särskilda omständigheter ska en suppleant be-
myndigas att företräda representanten och
rösta i dennes ställe.

3. An alternate shall be empowered to act and
vote on behalf of the representative during
the latter's absence or in special circum-
stances.

Artikel 7

Rådets befogenheter och uppgifter

Rådet ska utöva alla de befogenheter och vid-
ta eller låta vidta alla de åtgärder som är nöd-
vändiga för att uppfylla bestämmelserna i det-
ta avtal. Det ska särskilt göra följande:

- a) Det ska med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 fastställa sådana regler och före-
skrifter som är nödvändiga för att uppfylla
detta avtals bestämmelser och som är förenli-
ga med avtalet, inbegripet rådets egen arbets-
ordning och organisationens finansiella regler
och personalföreskrifter. De finansiella reg-
lerna ska bland annat stadga om inkomster
och utgifter för de konton som inrättas enligt
artikel 18. Rådet får i sin arbetsordning före-
skriva på vilket sätt det kan avgöra särskilda
frågor utan att sammanträda.
- b) Det ska fatta de beslut som är nödvändiga
för att säkerställa att organisationens verk-
samhet och drift sker på ett effektivt och änd-
amålsenligt sätt.
- c) Det ska föra de protokoll som är nödvändi-
ga för att utföra de uppgifter som anges i det-
ta avtal.

Artikel 8

Rådets ordförande och vice ordförande

- 1. Rådet ska för varje kalenderår välja en ord-
förande och en vice ordförande, som inte ska
avlönas av organisationen.
- 2. Av ordföranden och vice ordföranden ska
den ene väljas bland företrädarna för produ-
centmedlemmarna och den andre bland före-
trädarna för konsumentmedlemmarna.
- 3. Dessa uppdrag ska varje år växla mellan de
två medlemskategorierna, dock under förut-
sättning att detta inte hindrar rådet från att

Article 7

Powers and functions of the Council

The Council shall exercise all such powers
and perform or arrange for the performance
of all such functions as are necessary to carry
out the provisions of this Agreement. In par-
ticular, it shall:

- (a) by special vote in accordance with Article
12, adopt such rules and regulations as are
necessary to carry out the provisions of this
Agreement and as are consistent therewith,
including its own rules of procedure and the
financial rules and staff regulations of the
Organization. Such financial rules and regu-
lations shall, inter alia, govern the receipt and
expenditure of funds under the accounts es-
tablished in Article 18. The Council may, in
its rules of procedure, provide for a proce-
dure whereby it may, without meeting, de-
cide specific questions;
- (b) take such decisions as are necessary to
ensure the effective and efficient functioning
and operation of the Organization; and
- (c) keep such records as are required for the
performance of its functions under this
Agreement.

Article 8

Chairman and Vice-Chairman of the Council

- 1. The Council shall elect for each calendar
year a Chairman and a Vice-Chairman,
whose salaries shall not be paid by the Or-
ganization.
- 2. The Chairman and the Vice-Chairman
shall be elected, one from among the repre-
sentatives of producer members and the other
from among the representatives of consumer
members.
- 3. These offices shall alternate each year be-
tween the two categories of members, pro-
vided, however, that this shall not prohibit

under särskilda omständigheter välja om den ene eller båda befattningshavarna.

4. Om ordföranden är tillfälligt frånvarande ska hans uppgifter ombesörjas av vice ordföranden. Då såväl ordföranden som vice ordföranden är tillfälligt frånvarande, eller då den ene eller båda är frånvarande för återstoden av sin valperiod, får rådet allt efter omständigheterna välja nya befattningshavare bland företrädarna för producentmedlemmarna och/eller bland företrädarna för konsumentmedlemmarna, tillfälligt eller för återstoden av den valperiod till vilken företrädaren eller företrädarna valts.

Artikel 9

Rådets möten

1. Rådet ska i regel hålla minst ett ordinarie möte varje år.

2. Rådet ska hålla ett extra möte närhelst det så beslutar eller på begäran av en medlem eller verkställande direktören, i samråd med rådets ordförande och vice ordförande, och

a) en majoritet av producentmedlemmar eller en majoritet av konsumentmedlemmar, eller
b) en majoritet av medlemmar.

3. Rådets möten ska hållas där organisationen har sitt säte, om rådet inte med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 beslutar annorlunda. I detta avseende ska rådet sträva efter att omväxlingsvis hålla rådsmöten utanför sätet, helst i ett producentland.

4. Rådet ska vid valet av antalet möten och platsen för dessa söka säkerställa att tillräckliga medel finns tillgängliga.

5. Verkställande direktören ska skicka kallelser till varje möte och dagordning för dessa till medlemmarna minst sex veckor i förväg, utom i nödfall då kallelse ska utfärdas minst sju dagar i förväg.

the re-election of either or both, under exceptional circumstances.

4. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall assume the functions of the Chairman. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producer members and/or from among the representatives of the consumer members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

Article 9

Sessions of the Council

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.

2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of any member or the Executive Director, in agreement with the Chairman and Vice-Chairman of the Council, and:

(a) a majority of producer members or a majority of consumer members; or
(b) a majority of members.

3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise. In this regard, the Council shall seek to convene alternate sessions of the Council outside headquarters, preferably in a producer country.

4. In considering the frequency and location of its sessions, the Council shall seek to ensure the availability of sufficient funds.

5. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

*Artikel 10***Röstfördelning**

1. Producentmedlemmarna ska tillsammans ha 1 000 röster och konsumentmedlemmarna tillsammans ha 1 000 röster. L 262/12 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

2. Producentmedlemmarnas röster ska fördelas på följande sätt:

a) 400 röster ska fördelas lika mellan de tre producerande områdena Afrika, Asien–Stillahavsområdet samt Latinamerika och Västindien. De röster som på detta sätt fördelats till vart och ett av dessa områden ska sedan fördelas lika mellan producentmedlemmarna i området.

b) 300 röster ska fördelas mellan producentmedlemmarna i enlighet med deras respektive andelar av samtliga producentmedlemmars tropiska skogstillgångar.

c) 300 röster ska fördelas mellan producentmedlemmarna i förhållande till det genomsnittliga värdet av deras respektive nettoexport av tropiskt timmer under den senaste treårsperiod för vilken slutliga siffror finns tillgängliga.

3. Trots bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska samtliga röster som tilldelats producentmedlemmarna från det afrikanska området, och som beräknats i enlighet med punkt 2 i denna artikel, fördelas lika mellan samtliga producentmedlemmar från det afrikanska området. Om det återstår några röster, ska var och en av dessa röster tilldelas en producentmedlem från det afrikanska området: den första den producentmedlem som har tilldelats det största antalet röster beräknat enligt punkt 2 i denna artikel, den andra den producentmedlem som har tilldelats det näst största antalet röster osv., tills samtliga återstående röster har fördelats.

4. Om inte annat följer av punkt 5 i denna artikel ska konsumentmedlemmarnas röster fördelas på följande sätt: varje konsumentmedlem ska ha 10 grundröster; återstående röster ska fördelas på konsumentmedlemmarna i förhållande till genomsnittsvolymen av vars och ens nettoimport av tropiskt timmer under den femårsperiod som börjar sex kalenderår före röstfördelningen.

*Article 10***Distribution of votes**

1. The producer members shall together hold 1 000 votes and the consumer members shall together hold 1 000 votes. L 262/12 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

2. The votes of the producer members shall be distributed as follows:

(a) 400 votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America and the Caribbean. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producer members of that region;

(b) 300 votes shall be distributed among the producer members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producer members; and

(c) 300 votes shall be distributed among the producer members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent threeyear period for which definitive figures are available.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, the total votes allocated to the producer members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this Article, shall be distributed equally among all producer members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producer member from the African region: the first to the producer member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this Article, the second to the producer member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.

4. Subject to paragraph 5 of this Article, the votes of the consumer members shall be distributed as follows: each consumer member shall have 10 initial votes; the remaining votes shall be distributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

5. Det antal röster som tilldelas en konsumentmedlem för en given tvåårig räkenskapsperiod får inte överstiga det antal röster som denna tilldelades för den föregående tvååriga räkenskapsperioden med mer än 5 procent. Överskjutande röster ska omfördelas bland konsumentmedlemmarna i förhållande till genomsnittsvolymen av vars och ens nettoimport av tropiskt timmer under den femårsperiod som börjar sex kalenderår före röstfördelningen.

6. Rådet får med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 anpassa den minsta procentandel som fordras av konsumentmedlemmarna för beslut med kvalificerad majoritet, om det anser detta nödvändigt.

7. Rådet ska fördela rösterna för varje tvåårig räkenskapsperiod vid början av det första mötet under den tvååriga räkenskapsperioden enligt bestämmelserna i denna artikel. Fördelningen ska fortsätta att gälla under återstoden av tvåårsperioden, med undantag för vad som fastställs i punkt 8 i denna artikel.

8. Närhelst medlemsantalet i organisationen ändras eller när någon medlems rösträtt upphävs eller återställs enligt någon bestämmelse i detta avtal ska rådet omfördela rösterna inom den eller de berörda medlemskategorierna enligt bestämmelserna i denna artikel. Rådet ska i detta fall fastställa när en sådan omfördelning ska börja gälla.

9. Bråddelar av röster ska inte förekomma.

Artikel 11

Rådets omröstningsförfarande

1. Varje medlem ska ha rätt att avge det antal röster den innehar och ingen medlem ska ha rätt att dela upp sina röster. En medlem kan dock rösta på annat sätt med de röster den är berättigad att avge enligt punkt 2 i denna artikel.

2. Genom skriftligt meddelande till rådets ordförande kan varje producentmedlem på eget ansvar bemyndiga en annan producentmedlem och varje konsumentmedlem på eget ansvar bemyndiga en annan konsumentmedlem att företräda dess intressen och avge dess röster vid varje möte i rådet.

5. The votes distributed to a consumer member for a given biennium shall not exceed 5 % over and above the votes distributed to that member for the previous biennium. Excess votes shall be redistributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, adjust the minimum percentage required for a special vote by consumer members if it deems it necessary.

7. The Council shall distribute the votes for each financial biennium at the beginning of its first session of that biennium in accordance with the provisions of this Article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that biennium, except as provided for in paragraph 8 of this Article.

8. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this Article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

9. There shall be no fractional votes.

Article 11

Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds, and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes that it is authorized to cast under paragraph 2 of this Article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producer member may authorize, under its own responsibility, any other producer member, and any consumer member may authorize, under its own responsibility, any other consumer member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. En medlem som avstår från att rösta ska anses inte ha avgett sina röster.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

Artikel 12

Rådets beslut och rekommendationer

1. Rådet ska eftersträva att fatta alla beslut och avge alla rekommendationer enhälligt.
2. Om enhällighet inte kan nås, ska rådet fatta alla beslut och avge alla rekommendationer med fördelad enkel majoritet, såvida inte detta avtal stadgar om kvalificerad majoritet.
3. Då en medlem utnyttjar bestämmelserna i artikel 11.2 och dess röster avges vid ett av rådets möten ska medlemmen i enlighet med punkt 1 i denna artikel anses som närvarande och röstande. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/13

Artikel 13

Rådets beslutsförmåga

1. För beslutsförmåga vid rådets möten erfordras närvaro av en majoritet av medlemmar från varje medlemskategori i enlighet med artikel 4, förutsatt att dessa medlemmar innehar minst två tredjedelar av det totala antalet röster inom sina respektive medlemskategorier.
2. Om beslutsförmåga i enlighet med punkt 1 i denna artikel inte föreligger den dag som utsatts för mötet och följande dag erfordras för beslutsförmåga under mötets följande dagar närvaro av en majoritet av medlemmar från varje medlemskategori i enlighet med artikel 4, förutsatt att dessa medlemmar innehar en majoritet av det totala antalet röster inom sina respektive medlemskategorier.
3. Representation enligt artikel 11.2 ska betraktas som närvaro.

Article 12

Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus.
2. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.
3. Where a member avails itself of the provisions of Article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this Article, be considered as present and voting. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/13

Article 13

Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of members of each category referred to in Article 4, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.
2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this Article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of members of each category referred to in Article 4, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.
3. Representation in accordance with Article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

*Artikel 14***Verkställande direktör och personal**

1. Rådet ska med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 utse verkställande direktören.
2. Verkställande direktörens anställningsvillkor ska fastställas av rådet.
3. Verkställande direktören ska vara organisationens cheftjänsteman och ska vara ansvarig inför rådet för förvaltningen och verksamheten inom ramen för detta avtal i enlighet med rådets beslut.
4. Verkställande direktören ska utse personalen i enlighet med av rådet fastställda regler. Personalen ska vara ansvarig inför verkställande direktören.
5. Varken verkställande direktören eller någon annan medlem av personalen får ha några ekonomiska intressen i skogsindustriell verksamhet eller handel, eller därmed besläktad kommersiell verksamhet.
6. Verkställande direktören och personalen får vid fullgörandet av sina uppgifter varken begära eller ta emot instruktioner från någon medlem eller myndighet utanför organisationen. De ska avstå från varje åtgärd som är oförenlig med deras ställning som internationella tjänstemän, vilka i sista hand är ansvariga inför rådet. Varje medlem ska respektera att verkställande direktörens och den övriga personalens uppgifter uteslutande är av internationell karaktär och ska inte söka påverka dem vid fullgörandet av deras uppgifter.

*Artikel 15***Samarbete och samordning med andra organisationer**

1. I syfte att uppnå målen i avtalet ska rådet vidta lämpliga åtgärder för samråd och samarbete med Förenta nationerna och dess organ och fackorgan, såsom Förenta nationernas konferens om handel och utveckling (Unctad) och andra berörda internationella och regionala organisationer och institutioner samt den

*Article 14***Executive Director and staff**

1. The Council shall, by special vote in accordance with Article 12, appoint the Executive Director.
2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.
3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.
4. The Executive Director shall appoint staff in accordance with regulations to be established by the Council. The staff shall be responsible to the Executive Director.
5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the timber industry or trade, or associated commercial activities.
6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

*Article 15***Cooperation and coordination with other organizations**

1. In pursuing the objectives of the Agreement, the Council shall make arrangements as appropriate for consultations and cooperation with the United Nations and its organs and specialized agencies, including the United Nations Conference on Trade and Development (Unctad) and other relevant in-

privata sektorn, icke-statliga organisationer och det civila samhället.

2. Organisationen ska i största möjliga utsträckning utnyttja hjälpmedel, tjänster och sakkunskap hos mellanstatliga, statliga eller icke-statliga organisationer, det civila samhället och den privata sektorn för att undvika dubbelarbete i syfte att uppnå målen i detta avtal och för att organisationerna ska komplettera varandra bättre och bli effektivare.

3. Organisationen ska till fullo utnyttja möjligheterna hos den gemensamma råvarufonden.

international and regional organizations and institutions, as well as the private sector, non-governmental organizations and civil society.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, civil society and the private sector in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

3. The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities.

Artikel 16

Tillträde för observatörer

Rådet kan inbjuda varje medlemsstat eller observatörsstat i Förenta nationerna som inte är part i detta avtal, eller varje organisation som avses i artikel 15 som är intresserad av organisationens verksamhet, att delta som observatörer vid rådets sammanträden.

Article 16

Admission of observers

The Council may invite any member or observer State of the United Nations which is not party to this Agreement, or any organization referred to in Article 15 interested in the activities of the Organization, to attend as observers the sessions of the Council.

KAPITEL V

PRIVILEGIER OCH IMMUNITETER

Artikel 17

Privilegier och immuniteter

1. Organisationen ska vara en juridisk person. Den ska särskilt ha behörighet att sluta avtal om, förvärva och förfoga över lös och fast egendom och att föra talan vid domstolar och andra myndigheter.

2. Den status och de privilegier och immuniteter som gäller för organisationen, dess verkställande direktör, personal och experter och för medlemmarnas representanter på Japans territorium, ska fortsätta att regleras av det sättesavtal som slöts mellan Japans regering och Internationella organisationen för tropiskt timmer i Tokyo den 27 februari 1988, med sådana ändringar som kan komma att behövas för att avtalet ska fungera på rätt sätt. L

CHAPTER V

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 17

Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of Japan shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of Japan and the International Tropical Timber Organization signed at Tokyo on 27 February 1988, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this

262/14 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

3. Organisationen kan med ett eller flera länder sluta avtal, som ska godkännas av rådet, angående sådan kapacitet, sådana privilegier och immuniteter som kan komma att behövas för att avtalet ska fungera på rätt sätt.

4. Om organisationens säte flyttas till ett annat land, ska medlemmen i fråga snarast möjligt sluta ett sätesavtal med organisationen vilket ska godkännas av rådet. I avvaktan på att ett sådant avtal sluts ska organisationen anmoda det nya värdlandets regering att i den utsträckning det är förenligt med dess nationella lagstiftning bevilja skattebefrielse för ersättningar som organisationen betalar till sina anställda samt för organisationens tillgångar, inkomster och övriga egendom.

5. Sätesavtalet ska vara oberoende av detta avtal. Det ska dock upphöra att gälla

a) genom överenskommelse mellan värdlandets regering och organisationen,
b) om organisationens säte flyttas från värdlandet, eller

c) om organisationen upplöses.

Agreement. L 262/14 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

3. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

4. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council. Pending the conclusion of such an Agreement, the Organization shall request the new host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

5. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:

(a) by agreement between the host Government and the Organization;
(b) in the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
(c) in the event of the Organization ceasing to exist.

KAPITEL VI

FINANSIERING

Artikel 18

Räkenskapskonton

1. Följande konton ska inrättas:

a) Förvaltningskontot, som är ett konto för fastställda bidrag.
b) Särskilda kontot och Bali-partnerskapsfonden, som är konton för frivilliga bidrag.

c) Andra konton som rådet kan komma att anse lämpliga och nödvändiga.

2. Rådet ska i enlighet med artikel 7 fastställa finansiella regler som säkerställer öppenhet vid förvaltningen av kontona, inklusive regler

CHAPTER VI

FINANCE

Article 18

Financial accounts

1. There shall be established:

(a) The Administrative Account, which is an assessed contribution account;
(b) The Special Account and the Bali Partnership Fund, which are voluntary contribution accounts; and
(c) Other accounts that the Council might consider appropriate and necessary.

2. The Council shall establish, in accordance with Article 7, financial rules that provide transparent management and administration

för avveckling av konton om detta avtal sägs upp eller löper ut.

3. Verkställande direktören ska ansvara för och rapportera till rådet om förvaltningen av räkenskapskontona.

Artikel 19

Förvaltningskontot

1. De utgifter som erfordras för förvaltningen av detta avtal ska belasta förvaltningskontot och finansieras genom årliga bidrag från medlemmarna i enlighet med respektive medlems författningsmässiga eller institutionella förfaranden, och dessa bidrag ska fastställas i enlighet med punkterna 4, 5, och 6 i denna artikel.

2. Förvaltningskontot ska omfatta

- a) grundläggande administrativa kostnader, såsom löner och förmåner, installationskostnader och tjänsteresor,
- b) centrala driftkostnader, såsom kostnader kopplade till kommunikation och uppsökande arbete, expertmöten sammankallade av rådet samt utarbetande och publicering av undersökningar och bedömningar i enlighet med artiklarna 24, 27 och 28 i detta avtal.

3. Utgifterna för delegationers deltagande i möten i rådet, kommittéerna och alla andra underorgan i rådet som avses i artikel 26 ska finansieras av berörda medlemmar. Om en medlem begär särskilda tjänster av organisationen, ska rådet kräva att medlemmen i fråga betalar kostnaderna för dessa tjänster.

4. Före utgången av varje tvåårig räkenskapsperiod ska rådet godkänna organisationens budget för förvaltningskontot för den följande tvååriga räkenskapsperioden och fastställa varje medlems bidrag till denna budget.

5. Bidragen till förvaltningskontot för varje tvåårig räkenskapsperiod ska beräknas enligt följande:

- a) De kostnader som avses i punkt 2 a i denna artikel ska fördelas jämnt mellan producent- och konsumentmedlemmarna och beräknas enligt den andel som varje medlems antal röster utgör av det totala antalet röster i medlemmens grupp.

of the accounts, including rules covering the settlement of accounts on termination or expiry of this Agreement.

3. The Executive Director shall be responsible for, and report to the Council on the administration of the financial accounts.

Article 19

Administrative account

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 4, 5 and 6 of this Article.

2. The Administrative Account shall include:

- (a) basic administrative costs such as salaries and benefits, installation costs, and official travel; and
- (b) core operational costs such as those related to communication and outreach, expert meetings convened by the Council and preparation and publication of studies and assessments pursuant to Articles 24, 27 and 28 of this Agreement.

3. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in Article 26 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.

4. Before the end of each financial biennium, the Council shall approve the budget for the Administrative Account of the Organization for the following biennium and shall assess the contribution of each member to that budget.

5. Contributions to the Administrative Account for each financial biennium shall be assessed as follows:

- (a) the costs referred to in paragraph 2(a) of this Article shall be shared equally among producer and consumer members and assessed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;

b) De kostnader som avses i punkt 2 b i denna artikel ska fördelas med 20 procent till producenterna och 80 procent till konsumenterna och beräknas enligt den andel som varje medlems antal röster utgör av det totala antalet röster i medlemmens grupp.

c) De kostnader som avses i punkt 2 b i denna artikel får inte överstiga en tredjedel av de kostnader som avses i punkt 2 a i denna artikel. Rådet får enhälligt besluta att variera denna gräns för en viss tvåårig räkenskapsperiod. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/15

d) Rådet får i samband med den översyn som avses i artikel 33 se över det sätt på vilket förvaltningskontot och de frivilliga kontona bidrar till att göra organisationens verksamhet effektiv och ändamålsenlig.

e) När bidragen fastställs ska varje medlems röster räknas utan hänsyn till om någon medlems rösträtt upphävs eller en omfördelning av rösterna skett till följd därav.

6. Det första bidraget från en medlem som ansluter sig till organisationen efter detta avtals ikraftträdande ska fastställas av rådet på grundval av det antal röster som medlemmen tilldelas och den tid som återstår av den löpande tvååriga räkenskapsperioden, men de bidrag som fastställts för övriga medlemmar för den löpande tvååriga räkenskapsperioden ska därmed inte ändras.

7. Bidragen till förvaltningskontot ska förfalla till betalning på varje räkenskapsårs första dag. Bidrag från medlemmar avseende den tvååriga räkenskapsperiod under vilken de inträder i organisationen ska förfalla till betalning vid den tidpunkt då de blir medlemmar.

8. Om en medlem inte till fullo har betalat sitt bidrag till förvaltningskontot inom fyra månader efter det att bidraget enligt punkt 7 i denna artikel har förfallit till betalning, ska verkställande direktören anmoda medlemmen i fråga att betala snarast möjligt. Om medlemmen inom två månader efter en sådan anmodan ännu inte har betalat sitt bidrag, ska medlemmen anmodas att ange skäl för sin oförmåga att betala. Om medlemmen i fråga efter utgången av sju månader från den dag då bidraget förfallit till betalning ännu inte har betalat sitt bidrag, ska medlemmens röst-

(b) the costs referred to in paragraph 2(b) of this Article shall be shared among members in the proportions of 20 % for producers and 80 % for consumers and assessed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;

(c) the costs referred to in paragraph 2(b) of this Article shall not exceed one third of the costs referred to in paragraph 2(a) of this Article. The Council may, by consensus, decide to vary this limit for a specific financial biennium; 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/15

(d) the Council may review how the Administrative Account and the voluntary accounts contribute to the efficient and effective operation of the Organization in the context of the evaluation referred to in Article 33; and

(e) in assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

6. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial biennium, but the assessment made upon other members from the current financial biennium shall not thereby be altered.

7. Contributions to the Administrative Account shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial biennium in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

8. If a member has not paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this Article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its vot-

rätt upphävas till dess att medlemmen har betalat hela sitt bidrag, såvida inte rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 beslutar annorlunda. Om en medlem inte har betalat hela sitt bidrag för två på varandra följande år får den medlemmen inte lämna in förslag till projekt eller förprojekt för finansiering enligt artikel 25.1, varvid hänsyn tas till bestämmelserna i artikel 30.

9. Om en medlem har betalat hela sitt bidrag till förvaltningskontot inom fyra månader efter det att bidraget enligt punkt 7 i denna artikel har förfallit till betalning, ska medlemmens bidrag sättas ned med ett belopp som kan fastställas av rådet i organisationens finansiella regler.

10. En medlem vars rättigheter har upphävts enligt punkt 8 i denna artikel ska förbli skyldig att erlägga sitt bidrag.

Artikel 20

Särskilda kontot

1. Särskilda kontot ska omfatta två underkonton:

a) Underkontot för tematiska program.

b) Underkontot för projekt.

2. Möjliga finansieringskällor för det särskilda kontot ska vara följande:

a) Gemensamma råvarufonden.

b) Regionala och internationella finansinstitut.

c) Frivilliga bidrag från medlemmar.

d) Andra källor."

3. Rådet ska fastställa kriterier och förfaranden för att skapa öppenhet vid användningen av det särskilda kontot. I dessa förfaranden ska hänsyn tas till behovet av en välbalanserad representation bland medlemmarna, inklusive de medlemmar som lämnar bidrag, vid användningen av underkontot för tematiska program och underkontot för projekt.

4. Syftet med underkontot för tematiska program ska vara att underlätta ej öronmärkta bidrag för finansieringen av godkända förprojekt, projekt och verksamheter som är fören-

ing rights shall be suspended until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides otherwise. If a member has not paid its contribution in full for two consecutive years, taking into account the provisions contained in Article 30, that member shall become ineligible to submit project or pre-project proposals for funding consideration under Article 25, paragraph 1.

9. If a member has paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this Article, that member's contribution shall receive a discount as may be established by the Council in the financial rules of the Organization.

10. A member whose rights have been suspended under paragraph 8 of this Article shall remain liable to pay its contribution.

Article 20

Special account

1. The Special Account shall comprise two sub-accounts:

(a) the Thematic Programmes Sub-Account; and

(b) the Project Sub-Account.

2. The possible sources of finance for the Special Account shall be:

(a) the Common Fund for Commodities;

(b) regional and international financial institutions;

(c) voluntary contributions from members; and

(d) other sources.

3. The Council shall establish criteria and procedures for the transparent operation of the Special Account. Such procedures shall take into account the need for balanced representation among members, including contributing members, in the operation of the Thematic Programmes Sub-Account and the Project Sub-Account.

4. The purpose of the Thematic Programmes Sub-Account shall be to facilitate unearmarked contributions for the financing of approved pre-projects, projects and activities

liga med de tematiska program som inrättas av rådet på grundval av de prioriteringar för normutveckling och projektverksamhet som fastställts enligt artiklarna 24 och 25.

5. Givarna får ge sina bidrag till särskilda tematiska program eller får anmoda verkställande direktören att ge förslag till fördelning av bidragen.

6. Verkställande direktören ska avlägga regelbundna rapporter till rådet om fördelningen av och utgifterna för medlen inom underkontot för tematiska program och om genomförandet, uppföljningen och utvärderingen av förprojekt, projekt och verksamhet samt de finansiella medel som krävs för ett framgångsrikt genomförande av de tematiska programmen.

7. Syftet med underkontot för projekt ska vara att underlätta öronmärkning av bidrag för finansieringen av förprojekt, projekt och verksamheter som har godkänts i enlighet med artiklarna 24 och 25. L 262/16 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

8. Öronmärkta bidrag till underkontot för projekt ska endast användas till de förprojekt, projekt och verksamheter för vilka de har avsetts, om inte annat beslutas av bidragsgivaren i samråd med verkställande direktören. Efter det att ett förprojekt, projekt eller en verksamhet har avslutats eller upphört ska bidragsgivaren besluta om hur eventuella återstående medel ska användas.

9. För att säkra den nödvändiga förutsägbarheten hos medlen på det särskilda kontot, ska medlemmarna med beaktande av att bidragen är frivilliga sträva efter att tillföra det särskilda kontot nytt kapital i tillräcklig utsträckning för att de förprojekt, projekt och verksamheter som har godkänts av rådet ska kunna genomföras.

10. Alla inkomster som hänför sig till specifika förprojekt, projekt och verksamheter under underkontot för projekt eller underkontot för tematiska program ska gottskrivas respektive underkonto. Alla utgifter för sådana förprojekt, projekt eller verksamheter, inklusive ersättningar och resekostnader för konsulter och experter, ska belasta samma underkonto.

11. Ingen medlem ska till följd av sitt medlemskap i organisationen vara ansvarig för någon förpliktelse som uppkommit genom

consistent with Thematic Programmes established by the Council on the basis of the policy and project priorities identified in accordance with Articles 24 and 25.

5. The donors may allocate their contributions to specific Thematic Programmes or may request the Executive Director to make proposals for allocating their contributions.

6. The Executive Director shall report regularly to the Council on the allocation and expenditure of funds within the Thematic Programmes Sub-Account and on the implementation, monitoring and evaluation of pre-projects, projects and activities and the financial needs for the successful implementation of the Thematic Programmes.

7. The purpose of the Project Sub-Account shall be to facilitate earmarked contributions for the financing of preprojects, projects and activities approved in accordance with Articles 24 and 25. L 262/16 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

8. Earmarked contributions to the Project Sub-Account shall be used only for the pre-projects, projects and activities for which they were designated, unless otherwise decided by the donor in consultation with the Executive Director. After the completion or termination of a pre-project, project or activity, the use of any remaining funds shall be decided by the donor.

9. To ensure the necessary predictability of funds for the Special Account, taking into consideration the voluntary nature of contributions, members shall strive to replenish it to attain an adequate resource level to fully carry out the preprojects, projects and activities approved by Council.

10. All receipts pertaining to specific pre-projects, projects and activities under the Project Sub-Account or the Thematic Programmes Sub-Account shall be brought into the respective Sub-Account. All expenditures incurred on such pre-projects, projects or activities, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the same Sub-Account.

11. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from any actions by any

någon annan medlems eller enhets åtgärder i samband med förprojekt, projekt eller verksamheter.

12. Verkställande direktören ska bistå vid utarbetandet av förslag till förprojekt, projekt och verksamheter enligt artiklarna 24 och 25 och, på villkor som rådet får bestämma, eftersträva tillräcklig och säker finansiering för godkända förprojekt, projekt och verksamheter.

other member or entity in connection with pre-projects, projects or activities.

12. The Executive Director shall provide assistance in the development of proposals for pre-projects, projects and activities in accordance with Articles 24 and 25 and endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for approved pre-projects, projects and activities.

Artikel 21

Bali-partnerskapsfonden

1. En fond för hållbar förvaltning av timmerproducerande tropiska skogar inrättas härmed i syfte att bistå producentmedlemmarna att göra de investeringar som krävs för att uppnå det mål som anges i artikel 1 d i detta avtal.

2. Fonden ska bestå av

- a) bidrag från understödjande medlemmar,
- b) 50 procent av intjänad inkomst från verksamhet med anknytning till det särskilda kontot,
- c) medel från andra privata eller offentliga källor som organisationen får ta emot i enlighet med sina finansiella regler,
- d) medel från andra källor som godkänts av rådet.

3. Medel från fonden ska tilldelas av rådet enbart för förprojekt och projekt med sådant syfte som anges i punkt 1 i denna artikel och som godkänts i enlighet med artiklarna 24 och 25.

4. Vid tilldelning av medel från fonden ska rådet fastställa kriterier och prioriteringar för fondens användning, varvid det ska beakta

- a) medlemmarnas behov av bistånd för att uppnå export av tropiskt timmer och produkter därav från hållbart förvaldade källor,

- b) medlemmarnas behov av att inrätta och driva bevarandeprogram i timmerproducerande skogar,

- c) medlemmarnas behov av att genomföra program för hållbart skogsbruk.

5. Verkställande direktören ska bistå vid utarbetandet av projektförslag i enlighet med artikel 25 och, på villkor som rådet får bestämma

Article 21

The Bali Partnership Fund

1. A Fund for sustainable management of tropical timber producing forests is hereby established to assist producer members to make the investments necessary to achieve the objective of Article 1(d) of this Agreement.

2. The Fund shall be constituted by:

- (a) contributions from donor members;
- (b) 50 % of income earned as a result of activities related to the Special Account;
- (c) resources from other private and public sources which the Organization may accept consistent with its financial rules; and
- (d) other sources approved by the Council.

3. Resources of the Fund shall be allocated by the Council only for pre-projects and projects for the purpose set out in paragraph 1 of this Article and that have been approved in accordance with Articles 24 and 25.

4. In allocating resources of the Fund, the Council shall establish criteria and priorities for use of the Fund, taking into account:

- (a) the needs of members for assistance in achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;

- (b) the needs of members to establish and manage significant conservation programmes in timber producing forests; and

- (c) the needs of members to implement sustainable forest management programmes.

5. The Executive Director shall provide assistance in the development of project proposals in accordance with Article 25 and endeavour

ma, eftersträva tillräcklig och säker finansiering för av rådet godkända projekt.

6. Medlemmarna ska sträva efter att tillföra Bali-partnerskapsfonden nytt kapital i tillräcklig utsträckning för att fondens mål ska kunna främjas.

7. Rådet ska regelbundet undersöka om de medel som står till fondens förfogande är tillräckliga, samt eftersträva att sådana ytterligare medel anskaffas som behövs för att producentmedlemmar ska kunna uppnå fondens syfte.

to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.

6. Members shall strive to replenish the Bali Partnership Fund to an adequate level to further the objectives of the Fund.

7. The Council shall examine at regular intervals the adequacy of the resources available to the Fund and endeavour to obtain additional resources needed by producer members to achieve the purpose of the Fund.

Artikel 22

Betalningssätt

1. Ekonomiska bidrag till konton inrättade enligt artikel 18 ska betalas i fritt konvertibla valutor och vara undantagna från valutarestriktioner.

2. Rådet får också bestämma att ta emot andra former av bidrag till konton som inrättats enligt artikel 18 med undantag för förvaltningskontot, inbegripet vetenskaplig och teknisk utrustning eller personal, som behövs för att genomföra godkända projekt. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/17

Article 22

Forms of payment

1. Financial contributions to accounts established under Article 18 shall be payable in freely convertible currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

2. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the accounts established under Article 18, other than the administrative account, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/17

Artikel 23

Revision och offentliggörande av räkenskaper

1. Rådet ska utse oberoende revisorer för granskning av organisationens räkenskaper.

2. Oberoende revisionsberättelser över de konton som inrättats enligt artikel 18 ska tillställas medlemmarna snarast möjligt och ej senare än sex månader efter utgången av varje räkenskapsår och om möjligt upptas till godkännande av rådet vid dess nästa möte. Därefter ska en sammanfattning av de reviderade räkenskaperna och balansräkningen offentliggöras.

Article 23

Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.

2. Independently audited statements of the accounts established under Article 18 shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

KAPITEL VII

VERKSAMHET

*Artikel 24***Organisationens strategier**

1. För att uppnå de mål som fastställs i artikel 1 ska organisationen utveckla strategier och projekt på ett samordnat sätt.
2. Organisationens arbete med utveckling av strategier ska allmänt bidra till att målen i detta avtal uppnås av ITTO:s medlemmar i stort.
3. Rådet ska regelbundet upprätta en handlingsplan för att ge vägledning i arbetet med utveckling av strategier och för att fastställa prioriteringar och de tematiska program som avses i artikel 20.4 i detta avtal. De prioriteringar som fastställs i handlingsplanen ska återspeglas i de arbetsprogram som godkänns av rådet. Utvecklingen av strategier får omfatta utveckling och utarbetande av riktlinjer, handledningar, studier, rapporter, grundläggande verktyg för kommunikation och uppsökande verksamhet samt liknande aktiviteter som fastställs i organisationens handlingsplan.

*Artikel 25***Organisationens projektverksamhet**

1. Medlemmarna och verkställande direktören får lägga fram förslag till förprojekt och projekt som bidrar till att uppnå målen i detta avtal och i ett eller flera av de prioriterade arbetsområden eller tematiska program som fastställs i den handlingsplan som godkänts av rådet enligt artikel 24.
2. Rådet ska fastställa kriterier för godkännande av projekt och förprojekt, med beaktande av bland annat deras relevans för målen i detta avtal och för de prioriterade arbetsområdena och de tematiska programmen, deras miljöeffekter och sociala effekter, deras anknytning till nationella skogsprogram och skogsstrategier, deras kostnadseffektivitet, de tekniska och regionala behoven, behovet av

CHAPTER VII

OPERATIONAL ACTIVITIES

*Article 24***Policy work of the organization**

1. In order to achieve the objectives set out in Article 1, the Organization shall undertake policy work and project activities in an integrated manner.
2. The policy work of the Organization should contribute to achieving the objectives of this Agreement for ITTO members broadly.
3. The Council shall establish on a regular basis an action plan to guide policy activities and identify priorities and the thematic programmes referred to in Article 20, paragraph 4, of this Agreement. Priorities identified in the action plan shall be reflected in the work programmes approved by the Council. Policy activities may include the development and preparation of guidelines, manuals, studies, reports, basic communication and outreach tools, and similar work identified in the Organization's action plan.

*Article 25***Project activities of the organization**

1. Members and the Executive Director may submit preproject and project proposals which contribute to the achievement of the objectives of this Agreement and one or more of the priority areas for work or thematic programmes identified in the action plan approved by the Council pursuant to Article 24.
2. The Council shall establish criteria for approving projects and pre-projects, taking into account inter alia their relevance to the objectives of this Agreement and to priority areas for work or thematic programmes, their environmental and social effects, their relationship to national forest programmes and strategies, their cost effectiveness, technical and regional needs, the need to avoid dupli-

att undvika dubbelarbete och behovet av att införliva de erfarenheter som gjorts.

3. Rådet ska upprätta en tidsplan och ett förfarande för inlämning, bedömning, godkännande och prioritering av förprojekt och projekt för vilka medel sökts från organisationen, samt för deras genomförande, uppföljning och utvärdering.

4. Verkställande direktören får ställa in utbetalningar av organisationens medel till ett förprojekt eller ett projekt om medlen används i strid mot projektdokumentet eller i fall av bedrägeri, misshushållning, försumelse eller dålig förvaltning. Verkställande direktören ska vid rådets nästa möte lämna in en rapport för rådets bedömning. Rådet ska vidta lämpliga åtgärder.

5. Rådet får i enlighet med överenskomna kriterier fastställa gränser för det antal projekt och förprojekt som en medlem eller verkställande direktören får lämna in förslag till inom en given projektcykel. Rådet får också vidta lämpliga åtgärder, inklusive avbryta eller upphöra med sitt stöd till varje förprojekt eller projekt, efter det att verkställande direktören har avgivit sin rapport.

cation of efforts, and the need to incorporate lessons learned.

3. The Council shall establish a schedule and procedure for submitting, appraising, approving and prioritizing pre-projects and projects seeking funding from the Organization, as well as for their implementation, monitoring and evaluation.

4. The Executive Director may suspend disbursement of the Organization's funds to a pre-project or project if they are being used contrary to the project document or in cases of fraud, waste, neglect or mismanagement. The Executive Director will provide to the Council at its next session a report for its consideration. The Council shall take appropriate action.

5. The Council may establish, according to agreed criteria, limits on the number of projects and pre-projects that a member or the Executive Director may submit in a given project cycle. The Council may also take appropriate measures, including suspension or termination of its sponsorship of any pre-project or project, following the report of the Executive Director.

Artikel 26

Kommittéer och underorgan

1. Följande kommittéer inrättas härmed som kommittéer inom organisationen, vilka ska vara öppna för alla medlemmar:

- a) Kommittén för skogsindustri.
- b) Kommittén för ekonomi, statistik och marknader.
- c) Kommittén för återplantering och skogsbruk.
- d) Kommittén för finansiering och förvaltning.

2. Rådet får med kvalificerad majoritet i enlighet med artikel 12 inrätta eller upplösa kommittéer och underorgan, när så är lämpligt.

3. Rådet ska fastställa kommittéernas och de andra underorganens verksamhet och omfattningen av deras arbete. Kommittéer och andra underorgan ska vara ansvariga inför och underställda rådet. L 262/18 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

Article 26

Committees and subsidiary bodies

1. The following are hereby established as Committees of the Organization, which shall be open to all members:

- (a) Committee on Forest Industry;
- (b) Committee on Economics, Statistics and Markets;
- (c) Committee on Reforestation and Forest Management; and
- (d) Committee on Finance and Administration.

2. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, establish or dissolve committees and subsidiary bodies as appropriate.

3. The Council shall determine the functioning and scope of work of the committees and other subsidiary bodies. The Committees and other subsidiary bodies shall be responsible to and work under the authority of the Council. L 262/18 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

KAPITEL VIII

STATISTIK, UNDERSÖKNINGAR OCH INFORMATION

*Artikel 27***Statistik, studier och information**

1. Rådet ska bemyndiga verkställande direktören att etablera och bibehålla nära kontakter med relevanta mellanstatliga, statliga och icke-statliga organisationer för att bidra till att säkra tillgången på aktuell och tillförlitlig information, inbegripet om produktionen av och handeln med tropiskt timmer, utvecklingstendenser och bristande överensstämmelse mellan uppgifter samt relevant information om icke-tropiskt timmer och om förvaltningen av timmerproducerande skogar. I enlighet med vad som bedömts som nödvändigt för genomförandet av detta avtal ska organisationen i samarbete med dessa organisationer samla in, sammanställa, analysera och offentliggöra sådan information.

2. Organisationen ska bidra till ansträngningarna att standardisera och harmonisera den internationella rapporteringen om skogsrelaterade frågor, varvid den ska undvika överlappning och duplicering vid insamling av uppgifter från olika organisationer.

3. Medlemmarna ska i största möjliga utsträckning som är förenlig med deras nationella lagstiftning och inom den tid som fastställs av verkställande direktören tillhandahålla statistik och annan information om timmer, handeln med timmer och verksamhet som syftar till att uppnå ett hållbart skogsbruk av timmerproducerande skogar samt övrig information av betydelse som rådet begär. Rådet ska besluta vilken sorts information som ska tillhandahållas enligt denna punkt och hur den ska presenteras.

4. Rådet ska på begäran eller vid behov söka stärka medlemsländernas tekniska kapacitet, särskilt medlemmarna bland utvecklingsländerna, för att uppfylla kraven när det gäller statistik och rapportering enligt detta avtal.

5. Om en medlem under två på varandra följande år inte har tillhandahållit den statistik och information som krävs enligt punkt 3 och

CHAPTER VIII

STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

*Article 27***Statistics, studies and information**

1. The Council shall authorize the Executive Director to establish and maintain close relationships with relevant intergovernmental, governmental and non-governmental organizations in order to help ensure the availability of recent and reliable data and information, including on production and trade in tropical timber, trends and data discrepancies, as well as relevant information on non-tropical timber and on the management of timber producing forests. As deemed necessary for the operation of this Agreement, the Organization, in cooperation with such organizations, shall compile, collate, analyse and publish such information.

2. The Organization shall contribute to efforts to standardize and harmonize international reporting on forest-related matters, avoiding overlapping and duplication in data collection from different organizations.

3. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within the time specified by the Executive Director, statistics and information on timber, its trade and activities aimed at achieving sustainable management of timber producing forests, as well as other relevant information as requested by the Council. The Council shall decide on the type of information to be provided under this paragraph and on the format in which it is to be presented.

4. Upon request or where necessary, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to meet the statistics and reporting requirements under this Agreement.

5. If a member has not furnished, for two consecutive years, the statistics and information required under paragraph 3 and has not

inte har begärt bistånd från verkställande direktören, ska verkställande direktören inledningsvis kräva att medlemmen inkommer med en förklaring inom en fastställd tidsfrist. Om ingen tillfredsställande förklaring inkommer ska rådet vidta de åtgärder som det anser nödvändiga.

6. Rådet ska sörja för att det görs undersökningar om utvecklingstendenser och problem på kort och lång sikt inom de internationella marknaderna för timmer och om de framsteg som görs när det gäller att nå fram till ett hållbart skogsbruk av timmerproducerande skogar.

sought the assistance of the Executive Director, the Executive Director shall initially request an explanation from that member within a specified time. In the event that no satisfactory explanation is forthcoming, the Council shall take such action as it deems appropriate.

6. The Council shall arrange to have any relevant studies undertaken of the trends and of short and long-term problems of the international timber markets and of the progress towards the achievement of sustainable management of timber producing forests.

Artikel 28

Verksamhetsberättelse och översyn efter två år

1. Rådet ska offentliggöra en årlig rapport om sin verksamhet och sådan annan information som det anser befogad.

2. Rådet ska vartannat år granska och bedöma

a) situationen på den internationella marknaden för timmer,

b) andra faktorer, frågor och utvecklingar som bedöms som betydelsefulla för att målen i detta avtal ska kunna uppnås.

3. Översynen ska genomföras mot bakgrund av

a) information som medlemmarna lämnar beträffande nationell produktion av, handel med, utbud, lager och konsumtion av samt priser på timmer,

b) övriga statistiska data och särskilda indikatorer som medlemmarna lämnar på begäran av rådet,

c) information som medlemmarna lämnar beträffande sina framsteg i utvecklingen mot ett hållbart skogsbruk av sina timmerproducerande skogar,

d) sådan relevant information som rådet kan få tillgång till antingen direkt eller organisationer inom via FN-systemet eller mellanstatliga, statliga och icke-statliga organisationer,

e) information som medlemmarna lämnar om sina framsteg i arbetet med att upprätta kontroll- och informationsmekanismer beträffan-

Article 28

Annual report and biennial review

1. The Council shall publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.

2. The Council shall biennially review and assess:

(a) the international timber situation; and

(b) other factors, issues and developments considered relevant to achieving the objectives of this Agreement.

3. The review shall be carried out in the light of:

(a) information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of timber;

(b) other statistical data and specific indicators provided by members as requested by the Council;

(c) information supplied by members on their progress towards the sustainable management of their timber-producing forests;

(d) such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the organizations in the United Nations system and intergovernmental, governmental or non-governmental organizations; and

(e) information supplied by members on their progress towards the establishment of control and information mechanisms regarding ille-

de olaglig avverkning av och olaglig handel med tropiskt timmer och andra tropiska skogsprodukter.

4. Rådet ska främja åsiktsutbytet mellan medlemsländer när det gäller

a) den status som hållbart skogsbruk av timmerproducerande skogar samt därmed sammanhängande frågor har i medlemsländerna, b) resursflöden och behov i förhållande till de mål, kriterier och riktlinjer som organisationen ställt upp.

5. Rådet ska på begäran sträva efter att stärka medlemsländernas tekniska förmåga, särskilt utvecklingsländernas, att ta fram de uppgifter som är nödvändiga för ett välfungerande informationsutbyte, genom att bland annat tillhandahålla resurser för utbildning och hjälpmedel till medlemmarna. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/19

6. Resultaten från översynen ska ingå i motsvarande rapporter från rådets möten.

gal harvesting and illegal trade in tropical timber and non-timber forest products.

4. The Council shall promote the exchange of views among member countries regarding:

(a) the status of sustainable management of timber-producing forests and related matters in member countries; and

(b) resource flows and requirements in relation to objectives, criteria and guidelines set by the Organization.

5. Upon request, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to obtain the data necessary for adequate information-sharing, including the provision of resources for training and facilities to members. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/19

6. The results of the review shall be included in the corresponding Council session reports.

KAPITEL IX

ÖVRIGT

Artikel 29

Medlemmarnas allmänna skyldigheter

1. Medlemmarna ska under detta avtals giltighetstid efter bästa förmåga och genom inbördes samarbete främja att dess syften uppnås och undvika varje åtgärd som motverkar dessa.

2. Medlemmarna ska godkänna och genomföra rådets beslut enligt bestämmelserna i detta avtal och avstå från att vidta åtgärder som kan begränsa eller motverka dessa beslut.

Artikel 30

Befrielse från skyldigheter

1. Om det är nödvändigt på grund av exceptionella omständigheter, nödläge eller force majeure som inte uttryckligen fastställs i detta avtal kan rådet med kvalificerad majoritet en-

CHAPTER IX

MISCELLANEOUS

Article 29

General obligations of members

1. Members shall, for the duration of this Agreement, use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and avoid any action contrary thereto.

2. Members undertake to accept and carry out the decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall refrain from implementing measures that would have the effect of limiting or running counter to them.

Article 30

Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or force majeure not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote

ligt artikel 12 befria en medlem från en skyldighet enligt detta avtal, förutsatt att medlemmen ger en tillfredsställande förklaring till skälen för att skyldigheten inte kan fullgöras.

2. Då rådet enligt punkt 1 i denna artikel befriar en medlem från en skyldighet ska det uttryckligen ange på vilka villkor och för hur lång tid medlemmen befrias från skyldigheten och skälen till att befrielsen medges.

in accordance with Article 12, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this Article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

Artikel 31

Klagomål och tvister

Varje medlem får till rådet hänskjuta varje klagomål om att en medlem har underlåtit att fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal och varje tvist rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal. Rådets beslut i dessa frågor ska fattas i samförstånd, utan hinder av andra bestämmelser i detta avtal, och vara slutgiltiga och bindande.

Article 31

Complaints and disputes

Any member may bring to the Council any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement. Decisions by the Council on these matters shall be taken by consensus, notwithstanding any other provision of this Agreement, and be final and binding.

Artikel 32

Differentierade åtgärder och hjälpåtgärder samt särskilda åtgärder

1. Konsumentmedlemmar som är utvecklingsländer och vars intressen påverkas ogynnsamt av åtgärder som vidtas enligt detta avtal kan vända sig till rådet för lämpliga differentierade åtgärder och hjälpåtgärder. Rådet ska överväga lämpliga åtgärder i enlighet med artiklarna 3 och 4 i avsnitt III i resolution 93 (IV) av Förenta nationernas konferens för handel och utveckling.

2. Medlemmar som är minst utvecklade länder enligt Förenta nationernas definition kan ansöka hos rådet om särskilda åtgärder i enlighet med artikel 4 i avsnitt III i resolution 93 (IV) och artiklarna 56 och 57 i Parisdeklarationen och handlingsprogrammet för 1990-talet för de minst utvecklade länderna.

Article 32

Differential and remedial measures and special measures

1. Consumer members that are developing countries whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraphs 56 and 57 of the Paris Declaration and Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s.

*Artikel 33***Översyn**

Rådet får utvärdera genomförandet av detta avtal, inklusive målen och de finansiella mekanismerna, fem år efter det att avtalet har trätt i kraft.

*Artikel 34***Icke-diskriminering**

Ingenting i detta avtal berättigar till vidtagande av åtgärder som syftar till begränsning av eller förbud mot internationell handel med, särskilt import av, eller användning av timmer eller produkter därav.

KAPITEL X

AVSLUTANDE BESTÄMMELSER*Artikel 35***Depositarie**

Förenta nationernas generalsekreterare ska vara depositarie för detta avtal.

*Artikel 36***Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande**

1. Detta avtal ska vara öppet för undertecknande i Förenta nationernas högkvarter från och med den 3 april 2006 till och med en månad efter dess ikraftträdande för de regeringar som inbjudits till Förenta nationernas konferens för förhandlingar om ett efterföljande avtal till 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer.

2. Var och en av de regeringar som avses i punkt 1 får

a) vid undertecknandet av detta avtal förklara att den genom sitt undertecknande förklarar sig villig att bindas av detta avtal (slutgiltigt undertecknande), eller

b) efter sitt undertecknande av detta avtal ratificera, godta eller godkänna det genom att

*Article 33***Review**

The Council may evaluate the implementation of this Agreement, including the objectives and financial mechanisms, five years after its entry into force.

*Article 34***Non-discrimination**

Nothing in this Agreement authorizes the use of measures to restrict or ban international trade in, and in particular as they concern imports of, and utilization of, timber and timber products.

CHAPTER X

FINAL PROVISIONS*Article 35***Depositary**

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

*Article 36***Signature, ratification, acceptance and approval**

1. This Agreement shall be open for signature, at United Nations Headquarters from 3 April 2006 until one month after the date of its entry into force, by Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this Article may:

(a) at the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) after signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an in-

deponera ett instrument för ratificering, godtagande eller godkännande hos depositarien. L 262/20 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

3. Vid undertecknandet och ratificeringen, godtagandet eller godkännandet, anslutningen eller den provisoriska tillämpningen, ska Europeiska gemenskapen eller varje mellanstatlig organisation som avses i artikel 5.1 deponera en förklaring av den behöriga myndigheten för den organisationen i vilken arten och omfattningen av dess behörighet i frågor som omfattas av detta avtal anges, och den ska informera depositarien om eventuella senare väsentliga ändringar i denna behörighet. Om en sådan organisation anger att den har egen behörighet i alla frågor som omfattas av detta avtal ska medlemsstaterna i den organisationen inte vidta åtgärder i enlighet med artiklarna 36.2, 37 och 38, eller vidta åtgärder i enlighet med artikel 41 eller dra tillbaka meddelandet om provisorisk tillämpning i enlighet med artikel 38.

Artikel 37

Anslutning

1. Till detta avtal ska regeringar kunna ansluta sig på av rådet fastställda villkor, som ska innefatta en tidsgräns för deposition av anslutningsinstrument. Dessa villkor ska av rådet översändas till depositarien. Rådet kan emellertid bevilja förlängd tid för regeringar som inte har möjlighet att ansluta sig inom den tidsgräns som föreskrivits i anslutningsvillkoren.

2. Anslutningen ska ske genom att ett anslutningsinstrument deponeras hos depositarien.

Artikel 38

Meddelande om provisorisk tillämpning

En regering som undertecknat detta avtal och som avser att ratificera, godta eller godkänna detta avtal eller en regering för vilken rådet har fastställt villkor för anslutning men som ännu inte har kunnat deponera sitt instrument kan, vid vilken tidpunkt som helst, meddela

strument to that effect with the depositary. L 262/20 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

3. Upon signature and ratification, acceptance or approval, or accession, or provisional application, the European Community or any intergovernmental organization referred to in Article 5, paragraph 1, shall deposit a declaration issued by the appropriate authority of such organization specifying the nature and extent of its competence over matters governed by this Agreement, and shall inform the depositary of any subsequent substantial change in such competence. Where such organization declares exclusive competence over all matters governed by this Agreement, the Member States of such organization shall not take the actions under Article 36, paragraph 2, Article 37 and Article 38, or shall take the action under Article 41 or withdraw notification of provisional application under Article 38.

Article 37

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by Governments upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. These conditions shall be transmitted by the Council to the Depositary. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 38

Notification of provisional application

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument may, at any time, notify the depositary that it

depositarien att den kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt i enlighet med sina lagar och förordningar, antingen när det träder i kraft i enlighet med artikel 39 eller, om det redan trätt i kraft, vid en fastställd tidpunkt.

will apply this Agreement provisionally in accordance with its laws and regulations, either when it enters into force in accordance with Article 39 or, if it is already in force, at a specified date.

Artikel 39

Article 39

Ikraftträdande

Entry into force

1. Detta avtal träder i kraft slutgiltigt den 1 februari 2008 eller när som helst därefter, om 12 regeringar för producentmedlemmar som innehade minst 60 procent av det totala antalet röster enligt bilaga A i detta avtal, och 10 regeringar för konsumentmedlemmar enligt bilaga B som innehade minst 60 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer under referensåret 2005, har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 eller artikel 37.

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 February 2008 or on any date thereafter, if 12 Governments of producers holding at least 60 % of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and 10 Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 60 % of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or Article 37.

2. Om detta avtal inte har trätt i kraft slutgiltigt den 1 februari 2008 ska det träda i kraft provisoriskt den dagen eller när som helst inom sex månader därefter, om 10 regeringar för producentmedlemmar som innehade minst 50 procent av det totala antalet röster enligt bilaga A i detta avtal och 7 regeringar för konsumentmedlemmar enligt bilaga B som innehade minst 50 procent av den totala importvolymen av tropiskt timmer under referensåret 2005 har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 eller har underrättat depositarien enligt artikel 38 om att de ämnar tillämpa detta avtal provisoriskt.

2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 February 2008, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter if 10 Governments of producers holding at least 50 % of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and seven Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 50 % of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or have notified the depositary under Article 38, that they will apply this Agreement provisionally.

3. Om kraven för ikraftträdande enligt punkt 1 eller punkt 2 inte har uppfyllts den 1 september 2008, ska Förenta nationernas generalsekreterare uppmana de regeringar som har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det enligt artikel 36.2 eller har underrättat depositarien om att de ämnar tillämpa detta avtal provisoriskt att så snart det är praktiskt möjligt sammanträda och besluta huruvida detta avtal ska träda i kraft provisoriskt eller slutgiltigt dem emellan, helt eller delvis. Regeringar som beslutar att detta avtal ska träda i kraft provisoriskt dem emellan får sammanträda med jämna mellanrum för att se över situationen och

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this Article have not been met on 1 September 2008, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to Article 36, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves

besluta huruvida detta avtal ska träda i kraft slutgiltigt dem emellan.

4. För varje regering som inte har underrättat depositarien i enlighet med artikel 38 om att den ämnar tillämpa detta avtal provisoriskt och som deponerar sitt instrument för ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning efter detta avtals ikraftträdande ska detta avtal träda i kraft dagen för deponeringen.

5. Organisationens verkställande direktör ska sammankalla rådet snarast möjligt efter detta avtals ikraftträdande.

Artikel 40

Ändringar

1. Rådet får, med kvalificerad majoritet enligt artikel 12, rekommendera medlemmarna en ändring av detta avtal.

2. Rådet ska fastställa ett datum före vilket medlemmarna ska meddela depositarien att de godtagit ändringen.

3. En ändring ska träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien har mottagit meddelanden om godkännande från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av producentmedlemmarna och som innehar minst 75 procent av producentmedlemmarnas röster, samt från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av konsumentmedlemmarna och som innehar minst 75 procent av konsumentmedlemmarnas röster. 9.10.2007 SV Europeiska unionens officiella tidning L 262/21

4. Sedan depositarien har informerat rådet om att kraven för ändringens ikraftträdande har uppfyllts, och utan hinder av bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel rörande av rådet fastställt datum, kan en medlem fortfarande meddela depositarien att den godkänner ändringen, förutsatt att detta meddelande lämnas innan ändringen träder i kraft.

5. Varje medlem som inte har meddelat sitt godkännande av en ändring före den tidpunkt då ändringen träder i kraft ska från denna tidpunkt upphöra att vara part i detta avtal, såvida inte medlemmen på ett tillfredsställande

may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under Article 38 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Executive Director of the Organization shall convene the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 40

Amendments

1. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, recommend an amendment of this Agreement to members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producer members and accounting for at least 75 % of the votes of the producer members, and from members constituting at least two thirds of the consumer members and accounting for at least 75 % of the votes of the consumer members. 9.10.2007 EN Official Journal of the European Union L 262/21

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satis-

sätt kan visa för rådet att godkännandet inte har kunnat lämnas i tid till följd av konstitutionella eller institutionella svårigheter och rådet beslutar att bevilja medlemmen ytterligare tid för godkännande av ändringen. Denna medlem ska inte vara bunden av ändringen innan den har meddelat att den godtagit ändringen.

6. Om kraven för ändringens ikraftträdande inte har uppfyllts senast vid den tidpunkt som fastställts av rådet i enlighet med punkt 2 ska ändringen anses återkallad.

Artikel 41

Frånträde

1. En medlem kan frånträda detta avtal när som helst efter dess ikraftträdande genom skriftligt meddelande till depositarien. Medlemmen ska samtidigt underrätta rådet om den vidtagna åtgärden.

2. Frånträdet ska träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien har mottagit meddelandet därom.

3. Finansiella åtaganden gentemot organisationen som en medlem gjort enligt detta avtal ska inte upphöra vid medlemmens frånträde.

Artikel 42

Uteslutning

Om rådet fastställer att en medlem underlåter att fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal och vidare fastställer att en sådan underlåtelse avsevärt hindrar genomförandet av avtalet kan det med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 utesluta medlemmen ur avtalet. Rådet ska omedelbart underrätta depositarien om detta. Sex månader efter dagen för rådets beslut ska medlemmen upphöra att vara part i detta avtal.

Artikel 43

Avräkning med frånträdande eller uteslutna medlemmar eller medlemmar som inte kan godta en avtalsändring

1. Rådet ska fastställa avräkning med en med-

fied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this Article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 41

Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of the Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

3. Financial obligations to the Organization incurred by a member under this Agreement shall not be terminated by its withdrawal.

Article 42

Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote in accordance with Article 12, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's Decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

Article 43

Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment

1. The Council shall determine any settle-

lem som upphör att vara part i detta avtal på grund av

- a) ogillande av en ändring i detta avtal enligt artikel 40,
- b) frånträde från detta avtal enligt artikel 41, eller
- c) uteslutning från detta avtal enligt artikel 42.

2. Rådet ska behålla de fastställda eller frivilliga bidrag som har betalats in till de enligt artikel 18 inrättade räkenskapskontona av en medlem som upphör att vara en avtalsslutande part i detta avtal.

3. En medlem som upphört att vara part i detta avtal ska inte vara berättigad till någon andel av behållningen vid organisationens avveckling eller av organisationens övriga tillgångar. Inte heller ska denna medlem vara ansvarig för betalning av någon del av det underskott som organisationen kan ha ådragit sig vid upphörandet av detta avtal.

Artikel 44

Giltighetstid, förlängning och upphörande

1. Detta avtal ska gälla i 10 år efter sitt ikraftträdande om inte rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 beslutar att förlänga, omförhandla eller låta det upphöra enligt bestämmelserna i denna artikel.

2. Rådet kan med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 besluta att förlänga detta avtal med två perioder, en inledande period på fem år och en ytterligare period på tre år.

3. Om det före utgången av den i punkt 1 i denna artikel angivna tioårsperioden eller före utgången av en förlängningsperiod enligt punkt 2 i denna artikel, alltefter omständigheterna, har förhandlats fram ett nytt avtal som ska ersätta detta avtal men som ännu inte har trätt i kraft, vare sig slutgiltigt eller provisoriskt, kan rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 förlänga detta avtal till dess att det nya avtalet har trätt i kraft provisoriskt eller slutgiltigt. L 262/22 SV Europeiska unionens officiella tidning 9.10.2007

4. Om ett nytt avtal har förhandlats fram och träder i kraft under en period då detta avtals

ment of accounts with a member that ceases to be a party to this Agreement owing to:

- (a) non-acceptance of an amendment to this Agreement under Article 40;
- (b) withdrawal from this Agreement under Article 41; or
- (c) exclusion from this Agreement under Article 42.

2. The Council shall retain any assessments or contributions paid to the financial accounts established under Article 18 by a member that ceases to be a party to this Agreement.

3. A member that has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

Article 44

Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of 10 years after its entry into force unless the Council, by special vote in accordance with Article 12, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this Article.

2. The Council may, by special vote in accordance with Article 12, decide to extend this Agreement for two periods, an initial period of five years and an additional one of three years.

3. If, before the expiry of the 10-year period referred to in paragraph 1 of this Article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this Article, as the case may be, the new Agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote in accordance with Article 12, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new Agreement. L 262/22 EN Official Journal of the European Union 9.10.2007

4. If the new Agreement is negotiated and enters into force during any period of extension

giltighetstid är förlängd i enlighet med punkt 2 eller punkt 3 i denna artikel ska detta förlängda avtal upphöra vid det nya avtalets ikraftträdande.

5. Rådet kan när som helst med kvalificerad majoritet enligt artikel 12 besluta att detta avtal ska upphöra från och med ett visst datum.

6. Även om detta avtal upphör ska rådet kvarstå under högst 18 månader för att avveckla organisationen, inbegripet för att avsluta räkenskaperna, och ska under denna tid och, förutsatt att tillämpliga beslut fattas med kvalificerad majoritet enligt artikel 12, ha de befogenheter och uppgifter som erfordras för dessa ändamål.

7. Rådet ska underrätta depositarien om varje beslut som fattas i enlighet med denna artikel.

Artikel 45

Reservationer

Reservationer får inte göras beträffande någon av bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 46

Tilläggs- och övergångsbestämmelser

1. Detta avtal ska efterfölja 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer.

2. Alla handlingar utfärdade av organisationen eller på dess eller något av dess organs vägnar i enlighet med 1983 års internationella avtal om tropiskt timmer och/eller 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer, och som ännu gäller vid detta avtals ikraftträdande samt saknar bestämmelser om att de löper ut den dagen, ska fortsätta att gälla såvida de inte ändras genom bestämmelserna i detta avtal. UPPRÄTTAT i Genève den 27 januari 2006. Texterna till detta avtal på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska språken är lika giltiga.

of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this Article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new Agreement.

5. The Council may at any time, by special vote in accordance with Article 12, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote in accordance with Article 12, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any Decision taken under this Article.

Article 45

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 46

Supplementary and transitional provisions

1. This Agreement shall be the successor to the International Tropical Timber Agreement, 1994.

2. All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Tropical Timber Agreement, 1983, and/or the International Tropical Timber Agreement, 1994, which are in effect on the date of entry into force of this Agreement and the terms of which do not provide for expiry on that date shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement. DONE at Geneva on 27 January 2006, the texts of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

BILAGA A

Förteckning över regeringar som medverkade i Förenta nationernas konferens angående förhandling om ett efterföljande avtal till 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer och som är potentiella producentmedlemmar enligt artikel 2 (Definitioner) samt vägledande röstfördelning enligt artikel 10 (Röstfördelning)

Medlemmar	Röster totalt
AFRIKA	249
Angola	18
Benin	17
Kamerun (*)	18
Centralafrikanska republiken (*)	18
Elfenbenskusten (*)	18
Demokratiska republiken Kongo (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagaskar	18
Nigeria (*)	18
Republiken Kongo (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
ASIEN-STILLAHAVSOMRÅDET	389
Kambodja (*)	15
Fiji (*)	14
Indien (*)	22
Indonesien (*)	131
Malaysia (*)	105
Myanmar (*)	33
Papua Nya Guinea (*)	25
Filippinerna (*)	14
Thailand (*)	16
Vanuatu (*)	14
LATINAMERIKA OCH VÄSTINDIEN	362
Barbados	7
Bolivia (*)	19
Brasilien (*)	157
Colombia (*)	19

ANNEX A

List of Governments attending the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994 that are potential producer members as defined in Article 2 (Definitions) and indicative allocation of votes as per Article 10 (Distribution of votes)

Members	Total votes
AFRICA	249
Angola	18
Benin	17
Cameroon (*)	18
Central African Republic (*)	18
Cote d'Ivoire (*)	18
Democratic Republic of the Congo (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagascar	18
Nigeria (*)	18
Republic of Congo (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
ASIA-PACIFIC	389
Cambodia (*)	15
Fiji (*)	14
India (*)	22
Indonesia (*)	131
Malaysia (*)	105
Myanmar (*)	33
Papua New Guinea (*)	25
Philippines (*)	14
Thailand (*)	16
Vanuatu (*)	14
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	362
Barbados	7
Bolivia (*)	19
Brazil (*)	157
Colombia (*)	19

Costa Rica	7	Costa Rica	7
Dominikanska republiken	7	Dominican Republic	7
Ecuador (*)	11	Ecuador (*)	11
Guatemala (*)	8	Guatemala (*)	8
Guyana (*)	12	Guyana (*)	12
Haiti	7	Haiti	7
Honduras (*)	8	Honduras (*)	8
Mexiko (*)	15	Mexico (*)	15
Nicaragua	8	Nicaragua	8
Panama (*)	8	Panama (*)	8
Paraguay	10	Paraguay	10
Peru (*)	24	Peru (*)	24
Surinam (*)	10	Suriname (*)	10
Trinidad & Tobago (*)	7	Trinidad & Tobago (*)	7
Venezuela (*)	18	Venezuela (*)	18
Totalt	1 000	Total	1 000

(*) Medlem i 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer.

(*) Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994.

BILAGA B

Förteckning över regeringar som medverkade i Förenta nationernas konferens angående förhandling om ett efterföljande avtal till 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer och som är potentiella konsumentmedlemmar enligt definitionen i artikel 2 (Definitioner)

Albanien
 Algeriet
 Australien (*)
 Kanada (*)
 Kina (*)
 Egypten (*)
 Europeiska gemenskapen (*)
 Österrike (*)
 Belgien (*)
 Tjeckien
 Estland
 Finland (*)
 Frankrike (*)
 Tyskland (*)
 Grekland (*)
 Irland (*)
 Italien (*)
 Litauen
 Luxemburg (*)
 Nederländerna (*)
 Polen
 Portugal (*)
 Slovakien
 Spanien (*)
 Sverige (*)
 Förenade konungariket (*)
 Iran
 Irak
 Japan (*)
 Lesotho
 Libyen
 Marocko
 Nepal (*)
 Nya Zeeland (*)
 Norge (*)
 Sydkorea (*)
 Schweiz (*)
 Förenta staterna (*)

(*) Medlem i 1994 års internationella avtal om tropiskt timmer

ANNEX B

List of Governments attending the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994 that are potential consumer members as defined in Article 2 (Definitions)

Albania
 Algeria
 Australia (*)
 Canada (*)
 China (*)
 Egypt (*)
 European Community (*)
 Austria (*)
 Belgium (*)
 Czech Republic
 Estonia
 Finland (*)
 France (*)
 Germany (*)
 Greece (*)
 Ireland (*)
 Italy (*)
 Lithuania
 Luxembourg (*)
 Netherlands (*)
 Poland
 Portugal (*)
 Slovakia
 Spain (*)
 Sweden (*)
 United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (*)
 Iran (Islamic Republic of)
 Iraq
 Japan (*)
 Lesotho
 Libyan Arab Jamahiriya
 Morocco
 Nepal (*)
 New Zealand (*)
 Norway (*)
 Republic of Korea (*)
 Switzerland (*)
 United States of America (*)

(*) Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994.